

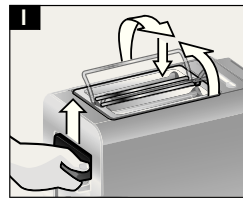
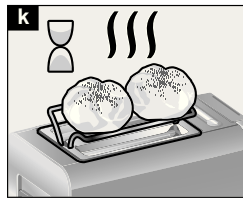
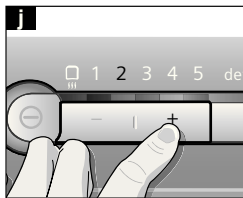
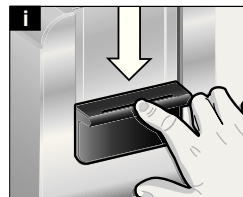
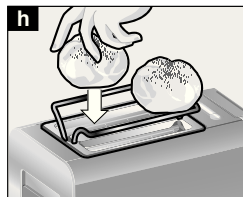
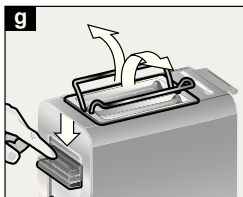
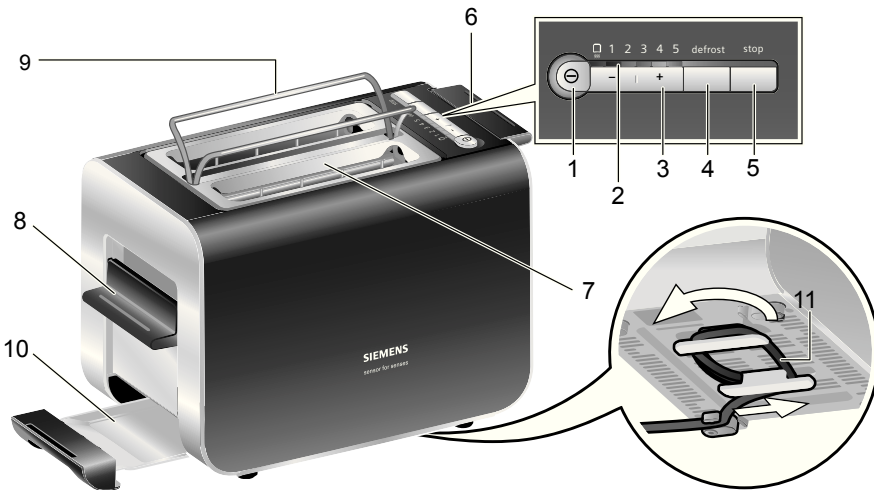
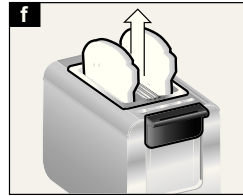
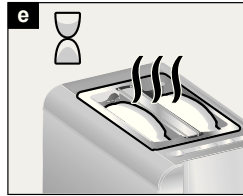
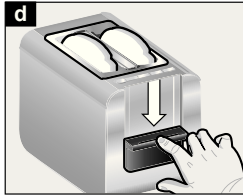
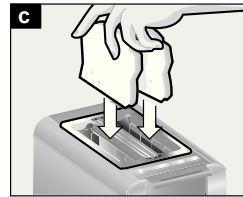
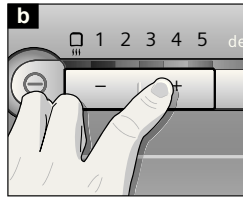
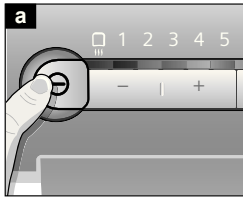
de Gebrauchsanweisung  
en Instruction manual  
fr Notice d'utilisation  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
da Brugsanvisning  
no Brugsanvisning  
sv Brugsanvisning  
fi Käyttöohje  
es Instrucciones de uso  
pt Instruções de utilização  
el Οδηγίες χρήσης  
tr Kullanım kılavuzu  
pl Instrukcja obsługi  
hu Használati utasítás  
bg Инструкция за ползване  
ru Инструкция по  
эксплуатации  
ar إرشادات الاستخدام



**TT 86...**

**SIEMENS**

<b>de</b>	Deutsch	2
<b>en</b>	English	5
<b>fr</b>	Français	8
<b>it</b>	Italiano	11
<b>nl</b>	Nederlands	14
<b>da</b>	Dansk	17
<b>no</b>	Norsk	20
<b>sv</b>	Svenska	23
<b>fi</b>	Suomi	26
<b>es</b>	Español	29
<b>pt</b>	Português	32
<b>el</b>	Ελληνικά	35
<b>tr</b>	Türkçe	39
<b>pl</b>	Polski	44
<b>hu</b>	Magyar	47
<b>bg</b>	Български	50
<b>ru</b>	Русский	53
<b>ar</b>	العربية	59



**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Siemens. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.**

**Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!**

## Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist für den Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

### **Stromschlaggefahr**

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Kinder vom Gerät fern halten. Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen. Personen (auch Kinder) mit verminderter körperlicher Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Stecker nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall ziehen. Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Zuleitung nicht:

- mit heißen Teilen in Berührung bringen;
- über scharfe Kanten ziehen;
- als Tragegriff benutzen.

Nicht mit Gegenständen im Röstschacht hantieren.

Toaster nur stehend betreiben, wird der Toaster gekippt, schaltet er automatisch ab. Brot kann brennen. Toaster nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen oder anderen brennbaren Materialien betreiben. Röstschacht niemals abdecken.

Der Toaster kann während des Toastens heiß werden, nur an den Bedienelementen anfassen.



Start-Schieber ausschließlich zum Toasten nach unten drücken, niemals blockieren.

**Den Toaster während des Betriebs stets beaufsichtigen!**



**Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.**

## Teile und Bedienelemente

- 1 Taste  Ein/Aus
- 2 Röstgrad-Anzeige  
z.B. Stufe **|3|** = mittlere Bräunung  
 = Aufwärmen
- 3 Taste (für Röstgrad-Einstellung)  
– = kürzere Toastzeit  
+ = längere Toastzeit
- 4 Auftautaste **defrost**
- 5 **stop**-Taste
- 6 Start-Schieber
- 7 Röstschacht
- 8 Schalter  
(für integrierten Brötchenaufsatz)
- 9 Brötchenaufsatz
- 10 Krümelschublade
- 11 Kabelaufwicklung

## Vor dem ersten Gebrauch

- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Toaster ohne Brot bei geöffnetem Fenster mit der höchsten Röstgrad-Einstellung mindestens 3 mal aufheizen, danach abkühlen lassen.

## Bedienung

Gerät nicht ohne Krümelschublade **10** betreiben!

### Toasten

- Zuleitung auf die gewünschte Länge abwickeln und anschließen.
- Taste **⓪** Ein/Aus drücken, in der Röstgrad-Anzeige **2** leuchtet der eingestellte Röstgrad auf, z.B. **|3|** oder Zwischenstufe **|4|5|**.
- Gewünschten Röstgrad mit Hilfe der Taste **3** einstellen.  
**Info:** Der eingestellte Röstgrad bleibt gespeichert (Memory-Funktion), wenn das Gerät ausgeschaltet oder ausgesteckt wird sowie bei Stromausfall.
- Toastgut in Röstschacht **7** einlegen.
- Den Start-Schieber **6** bis zum Anschlag nach unten drücken. Die LED für den eingestellten Röstgrad blinkt nun. Der Zeitablauf ist durch das jeweilige Aufleuchten der LED in der Röstgradanzeige **2** erkennbar.
- Der Toastvorgang ist beendet, wenn das Toastgut nach oben gehoben wird.

**Info:** Zum leichteren Entnehmen des Toastguts den Start-Schieber **6** nach oben schieben.

Soll der Toastvorgang vorzeitig beendet werden, die **stop**-Taste **5** drücken.

**Tipp:** Bei einer Scheibe den Röstgrad kleiner stellen als bei zwei Scheiben.

### Aufwärmen von kaltem Brot oder Toast

- Röstgrad **☐** (Aufwärmen) mit Hilfe der Taste **3** einstellen.
- Toastgut einlegen und Start-Schieber **6** bis zum Anschlag nach unten drücken.

### Gefrorenes Brot oder Toast zubereiten

- Gewünschten Röstgrad mit Hilfe der Taste **3** einstellen.
- Auftautaste **4 defrost** drücken.
- Gefrorenes Toastgut einlegen und Start-Schieber **6** bis zum Anschlag nach unten drücken.

### Aufbacken

Keine Alufolie auf den Brötchenaufsatz **9** legen!

Nur mit herausgefahrenem Brötchenaufsatz **9** aufbacken.

Nicht gleichzeitig toasten und aufbacken!

- Schalter **8** bis zum Anschlag nach unten schieben. Der Brötchenaufsatz **9** fährt aus.
- Gewünschten Röstgrad mit Hilfe der Taste **3** auf maximal Stufe **|2|** einstellen.
- Start-Schieber **6** bis zum Anschlag nach unten drücken.

### Allgemein

Toastgut goldgelb anstatt dunkel oder braun toasten, verbrannte Reste entfernen. Stärkehaltige Lebensmittel, insbesondere Getreide und Kartoffelprodukte, nicht zu intensiv toasten (acrylamidarme Zubereitung).

**Hinweis:** Bei verklemmter Scheibe schaltet der Toaster automatisch ab. Den Netzstecker ziehen und nach dem Abkühlen das Brot vorsichtig entfernen.

### Energiesparen

Den Toaster nach der Benutzung mit der Taste **⓪** ausschalten um Strom zu sparen.

## Reinigung und Pflege

### ⚠ Stromschlaggefahr

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen und Toaster abkühlen lassen. Krümel unter dem Brötchen-Aufsatz mit einem harten Pinsel entfernen.
- Krümelschublade **10** herausziehen und abwischen.
- Gehäuse nur feucht abwischen, keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

**Tipp:** Die Edelstahloberfläche mit einem handelsüblichen Edelstahlpflegemittel reinigen.

## Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

**Congratulations on purchasing this Siemens appliance.**  
**You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.**

**Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference.**

## Safety instructions

This appliance is designed for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments, such as staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

### Risk of electric shock

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.

Do not use if either the power cord or the appliance is damaged.

Keep children away from the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Unplug after every use or if defective.

Repairs to the appliance, such as replacing a damaged power cord, may only be carried out by our customer service in order to avoid risks.

The power cord should not

- touch hot parts,
- be pulled over sharp edges,
- be used as a carrying handle.

Do not insert any objects into the toast slot. Only operate the toaster when it is upright. If the toaster is tilted, it will turn itself off automatically.

Bread can burn. Never operate the toaster near or underneath curtains or other flammable materials. Never cover the toast slot. Do not touch parts other than the operating controls as the toaster can become hot during toasting.



Press down the push-down lever only for toasting; never block it.

**Never leave the toaster unattended while it is in use!**



**Do not use near water contained in bathtubs, sinks, or in other containers.**

## Parts and operating controls

- 1  ON/OFF button
- 2 Toasting level indicator  
e.g., level **|3|** = Average browning  
 = Warming
- 3 Selector (for toasting level setting)  
– = Shorter toasting time  
+ = Longer toasting time
- 4 defrost button
- 5 stop button
- 6 Push-down/start lever
- 7 Toast slot
- 8 Switch (for integrated warming rack)
- 9 Warming rack
- 10 Crumb tray
- 11 Cable tidy

## Before using for the first time

- Remove any stickers or film.
- With the window open, operate the toaster without bread in it at least three times at the highest toasting level setting and let it cool down.

## Operation

Do not operate the toaster without the crumb tray **10**!

### Toasting

- Unwind the power cable to the required length and plug it in.
- Press the **⓪** ON/OFF button; the set toasting level lights up on the toasting level indicator **2**, for example **|3|** or an intermediate level like **|4|5|**.
- Use button **3** to set the desired toasting level.  
**Note:** The toaster will remember the selected toasting level (memory function), even if it is turned off, unplugged, or in case of a power failure.
- Place the food to be toasted in the toast slot **7**.
- Press the push-down lever **6** down until it engages. The LED for the selected toasting level flashes. The toaster indicates the elapsed time by illuminating the LED in the toasting level indicator **2**.
- Toasting ends when the food being toasted is raised up.

**Note:** Push the push-down lever **6** up to remove toasted items more easily.

To end the toasting process prematurely, press the **stop** button **5**.

**Tip:** If you toast only one slice, set the toasting level lower than for two slices.

### Warming cold bread or toast

- Use button **3** to set the desired toasting level **☐** (warming).
- Insert the food being toasted and press the push-down lever **6** down until it engages.

### Preparing frozen bread or toast

- Use button **3** to set the desired toasting level.
- Press button **4 defrost**.
- Insert the frozen food to be toasted and press the push-down lever **6** down until it engages.

### Using the warming rack

Never place aluminium foil on the warming rack **9**!

Only use the warming function when the warming rack **9** is extended.

Never warm and toast at the same time!

- Press switch **8** down until it engages. The warming rack **9** extends.
- Use button **3** to set the desired toasting level, but no higher than level **|2|**.
- Press the push-down lever **6** down until it engages.

### General

Toast items only until they are golden brown and not dark or brown. Remove any burnt edges. Do not over-toast foods containing starch, especially grain and potato products (to reduce the production of acryl amides).

**N.B.:** If a slice gets stuck, the toaster turns itself off automatically. Pull the power plug and carefully remove the bread after the toaster has cooled down.

### Saving energy

Turn the toaster off after use by pressing the **⓪** button in order to conserve energy.

## Cleaning and maintenance

### Risk of electric shock

Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!

Don't steam-clean the appliance.

- Pull the power plug and let the toaster cool down. Use a firm brush to remove crumbs that may have accumulated under the warming rack.
- Remove the crumb tray **10** and wipe it clean.
- Clean the toaster's exterior with a damp cloth; do not use strong or abrasive cleaning agents.

**Tip:** Clean the stainless steel surface with a commercial stainless steel care product.

## Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of modification reserved.

**Félicitation pour avoir choisi cet appareil Siemens.**

**Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.**

**Lire attentivement le mode d'emploi, se conformer à ses indications et le conserver à portée de la main !**

## Consignes de sécurité

Cet équipement est destiné à un usage domestique ou de type domestique et non pas à une utilisation professionnelle.

Citons par ex. les cuisines du personnel dans les commerces, bureaux, exploitations agricoles et établissements artisanaux ainsi que les clients de pensions, petits hôtels et toute autre résidence de type similaire.

### **Risque de choc électrique !**

Pour le raccordement et l'utilisation de la machine, respecter impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser la machine que si le cordon électrique et la machine ne présentent aucun dommage.

Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité. Eloigner les enfants de l'appareil.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

Retirer la fiche après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.

Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éviter tout danger.

Ne pas mettre le cordon

- en contact avec des pièces brûlantes
- ne pas le faire glisser sur une arête vive,
- ne pas l'utiliser comme poignée.

Ne pas introduire d'objet dans la fente du grille-pain.

Utiliser le grille-pain en position verticale.

Lorsque le grille-pain est basculé, il s'arrête automatiquement.

Le pain peut provoquer des brûlures. Ne jamais placer le grille-pain à proximité / sous des voilages ou autres matières combustibles. Ne jamais couvrir la fente du grille-pain.

En fonctionnement, le grille-pain peut devenir brûlant. Toucher uniquement les éléments de commande.




N'abaisser le levier de commande que pour griller, ne jamais le bloquer.

**Toujours surveiller le grille-pain lorsqu'il fonctionne !**



**Ne pas utiliser à proximité des baignoires, des lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.**

## Éléments et commandes

- 1 Bouton  Marche/Arrêt
- 2 Indication du niveau de brunissage  
par ex. niveau  = moyennement grillé  
 = Réchauffer
- 3 Bouton (réglage du niveau de brunissage)  
– = Moins grillé  
+ = Plus grillé
- 4 Bouton de décongélation **defrost**
- 5 Bouton **stop**
- 6 Levier de commande
- 7 Fente
- 8 Commande  
(pour porte-pains intégré)
- 9 Porte-pains intégré
- 10 Ramasse-miettes
- 11 Enrouleur de câble

## Avant la première utilisation

- Retirez les autocollants et les films d'emballage.
- Devant une fenêtre ouverte, faites fonctionner le grille-pain à vide en réglant le niveau le plus élevé. Répétez l'opération au moins 3 fois. Ensuite, laissez refroidir l'appareil.

## Commande

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le ramasse-miettes **10** !

### Griller

- Déroulez la longueur de cordon électrique nécessaire et branchez l'appareil.
- Appuyez sur le bouton **1** Marche/Arrêt, l'indicateur de niveau de brunissage **2** affiche le niveau réglé, par ex. **|3|** ou le niveau intermédiaire **|4|5|**.
- Réglez le niveau de brunissage souhaité à l'aide du bouton **3**.

**Informations** Le niveau de brunissage réglé est mémorisé (fonction Memory) lorsque vous arrêtez ou débranchez l'appareil ainsi qu'en cas de panne de courant.

- Placez l'aliment que vous désirez griller dans la fente **7**.
- Abaissez le levier de commande **6** à fond. Le voyant (LED) du niveau de brunissage clignote. Le toaster signale le temps déjà écoulé par l'allumage du voyant correspondant de l'indication du niveau de brunissage **2**.
- Le brunissage est terminé lorsque le pain grillé sort de l'appareil.

**Information** Pour prendre facilement le pain grillé, remonter le levier de commande **6** entièrement vers le haut.

Si vous souhaitez interrompre le brunissage, appuyez sur le bouton **stop 5**.

**Conseil pratique** Réglez le niveau de brunissage à une valeur moins forte lorsque vous grillez une tranche et non deux.

### Réchauffer du pain ou un toast froid

- Réglez le niveau de brunissage **2** (Réchauffer) à l'aide du bouton **3**.
- Placez l'aliment à griller et abaissez le levier de commande **6** à fond.

### Pain ou pain de mie congelé

- Réglez le niveau de grillage souhaité à l'aide du bouton **3**.
- Appuyez sur le bouton de décongélation **4 defrost**.
- Placez l'aliment congelé à griller et abaissez le levier de commande **6** à fond.

### Réchauffer

Placez une petite feuille d'aluminium sur le porte-pains intégré **9**!

Pour réchauffer, il faut que le porte-pains **9** soit sorti de l'appareil.

Ne pas griller et réchauffer simultanément !


- Abaissez la commande **8** jusqu'à enclenchement. Le porte-pains **9** sort de l'appareil.
- Réglez le niveau de brunissage à l'aide du bouton **3** au maximum sur le niveau **|2|**.
- Abaissez le levier de commande **6** à fond.

### Généralités


Grillez votre pain de manière à ce qu'il prenne une teinte dorée, veillez à ce qu'il ne devienne jamais trop foncé. Retirez les parties brûlées. Ne jamais griller trop intensément les produits alimentaires contenant de l'amidon, en particulier les produits à base de céréales ou de pomme de terre (préparation pauvre en acrylamide).

**Remarque** Si le pain se coince dans la fente, le grille-pain s'arrête automatiquement. Dans ce cas, débrancher l'appareil, le laisser refroidir et extraire le pain avec précaution.

### Economiser l'énergie

Après utilisation, arrêter le grille pain à l'aide du bouton  afin d'économiser l'énergie.

### Nettoyage et entretien

 Risque de choc électrique

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ne pas le passer en lave-vaisselle !

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Débrancher la fiche et laisser le grille-pain refroidir. Utiliser un pinceau dur pour retirer les miettes sous le ramasse-miettes.
- Retirer le ramasse-miettes **10** et l'essuyer.
- Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit nettoyant trop puissant ou abrasif.

**Conseil pratique** Nettoyer la surface en acier inoxydable avec un produit d'entretien pour l'acier inoxydable courant.

### Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

### Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat. Sous réserve de modifications.

**Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Siemens. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.**

**Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso!**

## Istruzioni di sicurezza

Questo apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o simile (quali cucine per piccoli studi, negozi, uffici, aziende agricole o altro tipo di aziende artigianali, nonché per l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili configurazioni residenziali) e comunque non è previsto per l'uso professionale.

### **Pericolo di scarica elettrica!**

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio rispettare i dati della targhetta di identificazione.

Usare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni.

Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini o a soggetti con ridotte capacità fisiche o psichiche o comunque non dotati di sufficiente esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che sia responsabile della loro sicurezza.

Tenere i bambini lontani dall'apparecchio. Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

Estrarre la spina dopo ogni utilizzo o in caso di guasto.

Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Il cavo

- non deve essere messo a contatto con parti calde
  - non deve essere posto su parti affilate
  - non deve essere utilizzato come maniglia.
- Non introdurre oggetti di vario tipo nello scomparto di tostatura.

Utilizzare il tostapane solo in posizione verticale. Se viene inclinato, il tostapane si spegne automaticamente.

Il pane può bruciarsi. Non utilizzare mai il tostapane sotto o in prossimità di tende o altri materiali infiammabili. Non coprire mai lo scomparto di tostatura.

Durante la tostatura, l'apparecchio può diventare molto caldo. Toccarlo solo affermando gli elementi di comando.



Premere verso il basso l'interruttore di avvio solo per eseguire la tostatura. Non bloccare mai l'interruttore.

**Durante l'utilizzo, controllare sempre il tostapane!**



**Non utilizzare vicino all'acqua contenuta nella vasca da bagno, nel lavandino o in altri contenitori.**

## Parti ed elementi di comando

- 1 Tasto  On/Off
- 2 Indicatore del grado di tostatura  
ad es. grado **|3|** = doratura media  
 = Riscaldamento
- 3 Tasto (per l'impostazione del grado di doratura)  
– = Tempo di tostatura più breve  
+ = Tempo di tostatura più lungo
- 4 Tasto di decongelazione **defrost**
- 5 Tasto **stop**
- 6 Interruttore di avvio
- 7 Scomparto di tostatura
- 8 Interruttore  
(per la griglia integrata per i panini)
- 9 Grigli per i panini
- 10 Cassetto briciole
- 11 Avvolgicavo


## Al primo impiego

- Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.
- Riscaldare per almeno 3 volte il tosta-pane senza pane, tenendo la finestra aperta, con il grado massimo di doratura, quindi far raffreddare.

## Utilizzo

Non usare l'apparecchio senza il cassetto briciole **10!**

### Tostatura

- Srotolare il cavo di alimentazione fino alla lunghezza necessaria e collegarlo.
- Premere il tasto  On/Off, nell'indicatore del grado di tostatura **2** si accende il grado di tostatura impostato, ad esempio **|3|** oppure il livello intermedio **|4|5|**.
- Impostare il grado di tostatura desiderato con il tasto **3**.

**Informazione:** il grado di tostatura impostato resta memorizzato (funzione Memory) quando l'apparecchio viene spento o separato dalla corrente o anche dopo un'interruzione dell'alimentazione.


- Inserire le fette da tostare nello scomparto di tostatura **7**.
- Premere verso il basso fino in fondo l'interruttore di avvio **6**. Il LED per il grado di tostatura ora lampeggia. Lo scorrere del tempo è visibile dal rispettivo LED illuminato nell'indicatore del grado di tostatura **2**.
- La tostatura si può dire terminata quando la fette tostate vengono sollevate verso l'alto.

**Informazione:** per un più facile prelievo delle fette, spingere verso l'alto l'interruttore di avvio **6**.

Se la tostatura dovesse terminare in anticipo, premere il tasto di arresto **5 stop**.

**Suggerimento:** il grado di tostatura per una fetta deve essere inferiore rispetto a quello per due fette.

### Riscaldare il pane freddo oppure un toast

- Impostare il grado di tostatura  (Riscaldare) con il tasto **3**.
- Appoggiare il pane da tostare e premere verso il basso fino in fondo l'interruttore di avvio **6**.

### Preparazione di pane o toast congelati

- Impostare il grado di tostatura desiderato con il tasto **3**.
- Premere il tasto di congelazione **4 defrost**.
- Appoggiare il pane da tostare congelato e premere verso il basso fino in fondo l'interruttore di avvio **6**.

### Cottura

Non rivestire la griglia per panini **9** con pelli-cola di alluminio!

Cuocere solo con griglia per panini **9** estratta.

Non eseguire tostatura e cottura allo stesso tempo!

- Spingere l'interruttore **8** in basso fino in fondo. La griglia per i panini **9** fuoriesce.
- Impostare il grado di tostatura desiderato sul livello massimo **[2]** con l'aiuto del tasto **3**.
- Premere verso il basso fino in fondo l'interruttore di avvio **6**.

### Informazioni generali

Tostare il pane o le fette fino al colore dorato, piuttosto che scuro o marrone. Asportare i resti bruciati. Non tostare eccessivamente gli alimenti contenenti amido, in particolare i cereali e i prodotti a base di patate (preparazione a basso contenuto di acrilamide).

**Avviso:** se una fetta si incastra, il tostapane si spegne automaticamente. Estrarre la spina di rete ed estrarre prudentemente il pane dopo che l'apparecchio si è raffreddato.

### Risparmio energetico

Dopo l'uso spegnere il tostapane con il tasto **1** per risparmiare corrente.

## Pulizia e cura

### ⚠ Pericolo di scossa elettrica

Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie!

Non utilizzare pulitori a vapore.

- Estrarre la spina di rete e far raffreddare il tostapane. Asportare le briciole sotto il cassetto per le briciole con un pennello duro.
- Estrarre il cassetto per le briciole **10** e lavarlo.
- Pulire l'involucro solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

**Suggerimento:** pulire la superficie in acciaio inossidabile con un detergente per acciaio normalmente in commercio.

## Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

**Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Siemens.**

**Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.**

**Lees de handleiding zorgvuldig door, neem ze in acht en bewaar ze!**

## Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

### **Gevaar van elektrische schok!**

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.

Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Na elk gebruik en in geval van storingen de stekker uit het stopcontact trekken.

Reparaties aan het apparaat, bijv. een beschadigde stroomkabel vervangen, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

De stroomkabel niet

– met hete onderdelen in aanraking laten komen,

– over scherpe randen trekken,

– als draaggreep gebruiken.

Steek geen voorwerpen in de broodsleuf.

Gebruik de broodrooster alleen als deze rechtop staat. Als de broodrooster schuin staat, schakelt deze automatisch uit.

Brood kan branden. Gebruik de broodrooster niet in de buurt van of onder gordijnen of andere brandbare materialen. Dek de broodsleuf nooit af.

Raak geen andere delen dan de bedieningsorganen aan, want de broodrooster kan tijdens het roosteren heet worden.

Duw de schuifhendel alleen omlaag om te roosteren; blokkeer de hendel niet.

**Laat de broodrooster niet onbeheerd achter als deze aan staat!**



**Niet gebruiken in de buurt van water, dat zich in badkuipen, wastafels of andere reservoirs bevindt.**

## Onderdelen en bedieningsorganen

- 1  AAN/UIT-knop
- 2 Roosterstandaanduiding  
bijv. stand **|3|** = Gemiddeld bruinen  
 = opwarmen
- 3 Instelknop (voor de bruiningsgraad)  
– = kortere roostertijd  
+ = langere roostertijd
- 4 Knop **defrost** (ontdooien)
- 5 Knop **stop**
- 6 Schuifhendel (omlaag duwen)
- 7 Broodsleuf
- 8 Schakelaar (voor ingebouwd opwarmrek)
- 9 Opwarmrek
- 10 Kruidmellade
- 11 Kabelgeleider

## Voordat u de broodrooster in gebruik neemt

- Verwijder alle stickers en folie.
- Zet een raam open en laat de broodrooster minstens drie keer op de hoogste roosterstand werken zonder brood erin. Laat het apparaat afkoelen.

## Bediening

Gebruik de broodrooster niet zonder de kruimellade **10**!

### Roosteren


- Wikkel het netsnoer af tot de gewenste lengte en steek de stekker in het stopcontact.
- Druk op de **ⓐ** AAN/UIT-knop; de ingestelde roosterstand licht op op de roosterstandaanduiding **2**, bijvoorbeeld **|3|** of een stand tussen twee cijfers in, zoals **|4|5|**.
- Stel de gewenste roosterstand in met knop **3**.  
**Opmerking:** De broodrooster „onthoudt“ de gekozen roosterstand (geheugenfunctie), ook wanneer deze wordt uitgeschakeld, het netsnoer wordt losgekoppeld of bij stroomuitval.
- Plaats wat u wilt roosteren in de broodsleuf **7**.
- Duw de schuifhendel **6** omlaag totdat deze vastklikt. Het lampje voor de geselecteerde roosterstand knippert. De voortgang is te zien aan het brandende lampje in de roosterstandaanduiding **2**.
- Het roosteren stopt wanneer het brood omhoog komt.

**Opmerking:** Duw de schuifhendel **6** omhoog om het geroosterde brood makkelijker te kunnen uitnemen.

Als u het roosteren voortijdig wilt stoppen, drukt u op de **stop**-knop **5**.

**Tip:** Als u één sneetje brood roostert, zet de roosterstand dan iets lager dan voor twee sneetjes.

### Koud brood of toast opwarmen

- Stel de gewenste roosterstand  (opwarmen) in met knop **3**.
- Plaats het brood in de rooster en duw de schuifhendel **6** omlaag totdat deze vastklikt.

### Bevroren brood of toast voorbereiden

- Stel de gewenste roosterstand in met knop **3**.
- Druk op knop **4 defrost** (ontdooien).
- Plaats het bevroren brood in de broodrooster en duw de schuifhendel **6** omlaag totdat deze vastklikt.

### Het opwarmrek gebruiken

Leg nooit aluminiumfolie op het opwarmrek **9**!

Gebruik de opwarmfunctie uitsluitend wanneer het opwarmrek **9** is uitgeklaapt.

Nooit tegelijkertijd opwarmen en roosteren!


- Duw schakelaar **8** omlaag totdat deze vastklikt. Het opwarmrek **9** wordt uitgeklaapt.
- Stel met knop **3** de gewenste roosterstand in, maar niet hoger dan stand **|2|**.
- Duw de schuifhendel **6** omlaag totdat deze vastklikt.

### Algemeen

Rooster brood tot het goudbruin is en niet donkerbruin of zwart. Snij verbrande randen weg. Rooster voedingsmiddelen die zetmeel bevatten, met name graan- en aardappelproducten niet te lang (om te voorkomen dat acrylamide vrijkomt).

**NB:** Als een sneetje vast komt te zitten, schakelt de broodrooster zichzelf automatisch uit. Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het brood voorzichtig wanneer de broodrooster is afgekoeld.

### Energiebesparing

Schakel de broodrooster na gebruik uit door op de knop  te drukken, om energie te besparen.

## Reiniging en onderhoud

### Gevaar van elektrische schokken

Dompel het apparaat niet onder in water en plaats het niet in de vaatwasser!

Gebruik geen stoom om het apparaat te reinigen.

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat de broodrooster afkoelen. Verwijder kruimels die zich onder het opwarmrek hebben vastgezet met een stevige borstel.
- Neem kruimellade **10** uit en veeg deze schoon.
- Maak de buitenkant van de broodrooster schoon met een vochtige doek; gebruik geen sterke of schurende schoonmaakmiddelen.

**Tip:** Maak het roestvrij stalen oppervlak schoon met een speciaal daarvoor bestemd schoonmaakproduct.

## Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

**Tillykke med dit nye produkt fra Siemens!**

**Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.**

**Læs og opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt og følg anvisningerne i den!**

## Sikkerhedshenvisninger

Dette apparat er udformet til brug i husholdningen og til husholdningslignende, ukommercielle formål.

Under husholdningslignende formål forstås bl.a. anvendelsen i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug af espresso-fuldautomaten i pensioner, små hoteller og lignende.

### ⚠ Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Maskinen tilsluttes og benyttes iht. oplysningerne på typeskiltet. Må kun benyttes, hvis maskinen eller ledningerne ikke er beskadiget.

Personer (også børn) med nedsatte fysiske sanssevner, nedsat åndsevne eller personer, der mangler erfaring og viden, må ikke benytte maskinen, medmindre dette sker under opsyn eller de har fået en grundig instruktion af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn må ikke komme i nærheden af maskinen og skal holdes under opsyn for at forhindre, at de benytter maskinen til leg.

Stikket skal trækkes ud efter hver anvendelse eller i tilfælde af fejl.

For at undgå farer må reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, kun udføres af vores kundeservice.

Elledningen må ikke

- komme i kontakt med varme dele
- trækkes over skarpe kanter
- benyttes som bæregreb.

Kom ikke genstande i brødristerens åbning. Brødristeren må kun bruges, når den står oprejst. Hvis brødristeren står skråt, slukker den automatisk.

Brød kan brænde. Brug aldrig brødristeren i nærheden af eller under gardiner eller brændbare materialer. Tildæk aldrig åbningerne.

Rør ikke ved andre dele end betjeningsselementerne, da brødristeren kan blive meget varm under ristningen.

Tryk kun sænke-håndtaget ned til brødristning; bloker det aldrig.

**Lad brødristeren aldrig være uden opsyn mens den er i brug!**



**Må ikke bruges i nærheden af vand, som findes i badekar, håndvaske eller andre beholdere.**

## Dele og betjeningslementer

- 1 ① TÆND/SLUK-knap
- 2 Indikator for ristningsgrad  
e.g., ristningsgrad |3| = Middel bruning  
☐ = Opvarmning
- 3 Vælger (til indstilling af ristningsgrad)  
– = Kortere ristningstid  
+ = Længere ristningstid
- 4 defrost-knap (optøning)
- 5 stop-knap
- 6 Sænke/start-håndtag
- 7 Åbning
- 8 Kontakt (til indbygget rist til opvarmning)
- 9 Rist til opvarmning
- 10 Krummebakke
- 11 Kabelholder

## Inden første ibrugtagning

- Fjern alle mærkater og film.
- Åbn et vindue og brug brødristeren uden brød mindst tre gange ved højeste ristningsgrad og lad den køle af.

## Betjening

Brødristeren må ikke anvendes uden krummebakke **10**!

### Ristning

- Rul strømledningen af indtil den har den ønskede længde og tilslut den til lysnettet.
- Tryk på **1** TÆND/SLUK-knappen; den indstillede ristningsgrad lyser på indikatoren for ristningsgraden **2**, f.eks. **[3]** eller en middel ristningsgrad som **[4|5]**.
- Brug knappen **3** til at indstille den ønskede ristningsgrad.  
**Bemærk:** Brødristeren gemmer den valgte ristningsgrad (hukommelsesfunktion), selv om den er slukket, frakoblet lysnettet, eller i tilfælde af strømsvigt.
- Placer maden, der skal ristes, i åbningen **7**.
- Tryk sænke-håndtaget **6** ned indtil det går i hak. LED'en til den indstillede ristningsgrad blinker nu. Tiden, der er gået, vises ved at den pågældende LED på Indikatoren for ristningsgraden **2** lyser.
- Ristningen ophører, når maden, der ristes, løftes.

**Bemærk:** Træk sænke-håndtaget **6** opad for nemmere at fjerne den ristede mad.

Tryk på **stop**-knappen **5** for at afbryde processen inden tiden er udløbet.

**Tip:** Hvis du kun rister en brødske, så indstil ristningsgraden lavere end for to skiver.

### Opvarmning af koldt brød eller toastbrød

- Brug knappen **3** til at indstille den ønskede ristningsgrad **9** (opvarmning).
- Kom maden, som skal ristes, i og tryk på sænke-håndtaget **6** indtil det går i hak.

### Forberedelse af frosset brød eller toastbrød

- Brug knappen **3** til at indstille den ønskede ristningsgrad.
- Tryk på knappen **4 defrost** (optøning).
- Kom maden, som skal ristes, i og tryk på sænke-håndtaget **6** indtil det går i hak.

### Brug af rist til opvarmning

Placer aldrig sølvpapir på risten til opvarmning **9**!

Brug kun opvarmningsfunktionen, når risten til opvarmning **9** er udstrakt.

Opvarm og rist aldrig samtidigt!

- Tryk knappen **8** ned, indtil den går i hak. Risten til opvarmning **9** strækkes ud.
- Brug knap **3** til at indstille den ønskede ristningsgrad, men ikke højere end ristningsgrad **[2]**.
- Tryk sænke-håndtaget **6** ned indtil det går i hak.

### Generelt

Rist kun maden indtil den er gyldenbrun og ikke indtil den er mørk eller brun. Fjern brændte kanter. Rist ikke madvarer, som indeholder for meget stivelse, især korn- og kartoffelprodukter (for at mindske dannelsen af akrylamider).

**N.B.:** Hvis en skive sætter sig fast, slukker brødristeren automatisk. Træk stikket ud og fjern brødet forsigtig, når brødristeren er kølet af.

### Spar strøm

Sluk for brødristeren efter brug ved at trykke på **1** knappen for at spare strøm.

## Rengøring og vedligeholdelse

### Risiko for elektrisk stød

Nedsænk aldrig apparatet i vand. Sæt det aldrig i opvaskemaskinen!

Apparatet må ikke damprens.

- Træk strømskikket og lad brødristeren køle af. Brug en stiv børste til at fjerne krummer, som muligvis har ophobet under opvarmningsristen.
- Fjern krummebakken **10** og tør den af.
- Gør ydersiden af brødristeren rent med en fugtig klud; brug ikke stærke rengøringsmidler eller slibemidler.

**Tip:** Gør overflader af rustfrit stål rent med et gængs rengøringsmiddel til rustfrit stål.

## Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

## Reklamationsret

På dette apparat yder SIEMENS 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4,  
2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

**Gratulerer med ditt nye Siemens-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.**

**Bruksanvisningen må leses nøye, følges og oppbevares!**

## Sikkerhetsanvisninger

Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet eller andre ikke-kommersielle husholdnings-liknende miljøer.

### **Fare for elektrisk støt!**

Apparatet skal bare tilkobles strømmettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet.

Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte.

Personer (også barn) med reduserte sanseevner eller mentale ferdigheter eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke ta apparatet i bruk. Unntak gjelder bare hvis de har tilsyn eller har blitt forklart hvordan apparatet skal håndteres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Hold barn borte fra maskinen. Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Etter bruk og ved eventuelle feil skal støpselet tas ut av stikkkontakten.

For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Ledningen må aldri

- komme i kontakt med varme deler
- trekkes over skarpe kanter
- benyttes som bærehåndtak.

Legg aldri fremmede objekter i brødristeren. Brødristeren må kun brukes når den er plassert stående. Dersom brødristeren står skjevt vil den automatisk slå seg av.

Vær oppmerksom på at brød kan ta fyr og brenne. Du må aldri bruke brødristeren dersom den står rett under gardiner eller andre brennbare materialer. Åpningene øverst må aldri tildekkes.



Når brødristeren rister brød kan den bli varm, du må derfor ikke berøre andre deler enn betjeningsknappene og håndtakene. Trykk ned håndtaket kun når du skal riste brød, ikke lås det fast eller blokker det.

**Du må alltid holde brødristeren under oppsikt når du bruker den!**



**Må ikke brukes i nærheten av badekar, vaskeservant eller lignende beholdere som inneholder vann.**

## Deler og betjeningsknapper og -håndtak

- 1  PÅ/AV-knapp
- 2 Viser nivå på ristingen  
d.v.s., nivå **|3|** = Middels sterkt ristet brød  
 = Oppvarming
- 3 Velger (for innstilling av nivå på ristingen)  
– = Kortere tid  
+ = Lengre tid
- 4 Opptinnings-knapp **defrost**
- 5 **stop**-knapp
- 6 Håndtak/hendel for å skyve ned brødskiven og starte ristingen
- 7 Åpninger for brødskivene
- 8 Håndtak (for integrert oppvarmingsstativ)
- 9 Oppvarmingsstativ
- 10 Smuleskuff
- 11 Kabelordner

## Før du brukerbrødristeren første gang

- Fjern eventuelle klistremerker eller plastfolie.
- Sett opp vinduet og bruk brødristeren uten brød minst tre ganger på høyeste styrkegrad og la den så avkjøle seg.

## Bruk

Brødristeren skal ikke brukes uten at smulskuffen **10** er på plass!

### Riste brød

- Vikle ut strømkabelen til ønsket lengde og sett den i en kontakt.
- Trykk på **Ⓛ** PÅ/AV-knappen, slik at lampen som viser styrken på ristingen **2** lyser, for eksempel **|3|** eller mellom to styrkegrader, for eksempel **|4|5|**.
- Bruk knappen **3** til å stille inn den styrkegraden på ristingen du ønsker.  
**Merk:** Brødristeren husker hvilken styrkegrad du har valgt (minnefunksjon), selv om den slås helt av, eller om kontakten tas ut eller sikringen går.
- Plasser brødskeen e.l. som skal ristes i åpningene øverst på brødristeren **7**.
- Trykk det store håndtaket **6** nedover til det låser seg. LED-lampen for den valgte brenningsgraden blinker. Prosessen vises ved at LED-lampene i brenningsgradvisningen **2** lyser.
- Ristingen er avsluttet når brødskeivene skyves opp.

**Merk:** Du kan dra håndtaket **6** helt opp for å få lettere tak i brødskeivene du har ristet.

Dersom du ønsker å avslutte ristingen før den er ferdig, trykker du på **stop**-knappen **5**.

**Tips:** Hvis du kun skal riste en brødskeive bør du sette styrken lavere enn når du rister to skiver.

### Varme opp kaldt brød

- Bruk knappen **3** til å stille inn den styrkegraden du ønsker **☐**.
- Sett brødskeivene e.l. i brødristeren og trykk håndtaket **6** nedover til det låser seg.

### Tilberede frosset brød

- Bruk knappen **3** til å stille inn den styrkegraden på ristingen du ønsker.
- Bruk knappen **4 defrost** (tining).
- Sett de frosne brødskeivene e.l. i brødristeren og trykk håndtaket **6** nedover til det låser seg.

### Bruke oppvarmingsstativet

Du må aldri legge aluminiumsfolie på oppvarmingsstativet **9**!

Du må kun bruke oppvarmingsstativet **9** når det er i utslått (åpnet) posisjon.

Du må aldri varme opp og riste brød samtidig!

- Trykk håndtaket **8** nedover til det låser seg. Oppvarmingsstativet **9** åpner seg.
- Bruk knappen **3** for å stille inn styrken, men den bør ikke settes høyere enn til nivå **|2|**.
- Trykk det store håndtaket **6** nedover til det låser seg.

### Generelt

Brødskeiver e.l. bør kun ristes til de er gyllenbrune, ikke mørkebrune eller svarte. Fjern eventuelle brente kanter. Ikke rist matprodukter som inneholder stivelse for hardt, særlig produkter som inneholder korn eller poteter (dette for å unngå at det dannes akrylamider).

**NB!** Dersom en brødskeive e.l. setter seg fast, slår brødristeren seg av automatisk. Trekk ut kontakten og vent til brødristeren er blitt avkjølt før du forsiktig fjerner brødskeiven(e).

### Energisparing

Slå av brødristeren ved å trykke på knappen **Ⓛ** når du er ferdig med å riste, for å spare energi.

## Rengjøring og vedlikehold **Avfallshåndtering**

### **Fare for elektrisk støt**

Du må aldri senke brødristeren ned i vann eller vaske den i oppvaskmaskin!

Du må aldri damprense brødristeren.

- Trekk ut kontakten og vent til brødristeren er avkjølt. Bruk en stiv børste for å fjerne smuler som kan ha samlet seg under oppvarmingsstativet.
- Fjern smuleskuffen **10** og tørk av den.
- Brødristeren kan rengjøres utvendig med en fuktig klut, ikke bruk sterke eller etsende vaskemidler.

**Tips:** Vedlikehold ståloverflatene med et godkjent produkt beregnet på stell og vedlikehold av stålflater.

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

**Grattis till att ha köpt den här Siemens-produkten.**

**Du har köpt en produkt av hög kvalitet som du kommer ha mycket glädje av.**

**Läs noggrant igenom bruksanvisningen, följ den och spara den!**

## Säkerhetsanvisningar

Den här maskinen är avsedd att användas i hushållet, inte för kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalkök i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

### ⚠ Risk för elektrisk stöt!

Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten.

Använd inte maskinen om kabeln eller/och maskinen är skadad.

Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga, eller med bristande erfarenhet eller kunskap får inte hantera apparaten om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Håll barn borta från maskinen. Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med maskinen.

Dra ut kontakten ur vägguttaget om det inträffar något fel med apparaten.

För att undvika risker får reparationer på apparaten, t.ex. byte av en skadad sladd, endast utföras av vår kundtjänst.

Kabeln får inte

- komma i kontakt med varma föremål
- dras över vassa kanter
- användas som handtag.

Stick inte in några föremål i rostfacket.

Brödrosten får endast användas i upprätt läge. Om brödrosten lutas stängs den av automatiskt.

Bröd kan brinna. Använd aldrig brödrosten nära eller under gardiner eller andra antändliga material. Täck aldrig över brödrosten.

Vidrör inte några andra delar av brödrosten än reglagen eftersom den kan bli het under rostningen.

Tryck ner nertryckningsspaken enbart för rostning. Blockera den aldrig.

**Lämna aldrig brödrosten utan uppsikt när den används!**



**Får inte användas i närheten av vatten som finns i badkar, tvättfat eller andra kärl.**

## Delar och reglage

- 1 ① PÅ/AV-knapp
- 2 Indikator för rostningsgrad  
t.ex. nivå **|3|** = medelkraftig rostning  
☐ = värme
- 3 Knapp (för rostnivåinställning)  
– = kortare rosttid  
+ = längre rosttid
- 4 defrost-knapp
- 5 stop-knapp
- 6 Nermatnings-/startknapp
- 7 Rostfack
- 8 Strömställare (för integrerad värmeställning)
- 9 Värmeställning
- 10 Smulbricka
- 11 Kabelhållare

## Före den första användningen

- Ta bort eventuella dekaler eller film.
- Använd brödrosten utan bröd minst tre gånger på den högsta rostnivåinställningen och låt den kylas ner under god ventilation.

## Funktion

Använd inte brödrosten utan smulbrickan **10!**

### Rostning


- Dra ut elkabeln till den längd som krävs och sätt i den i vägguttaget.
- Tryck på knappen **1** ON/OFF Den inställda rostnivån tänds på rostnivåindikatorn **2**, till exempel |3| eller en mellanliggande nivå som |4|5|.
- Använd knappen **3** för att ställa in önskad rostnivå.  
**Observera:** Brödrosten kommer ihåg den valda rostnivån (minnesfunktion) även om den stängs av, om stickkontakten dras ut eller vid ett strömavbrott.
- Placera det som skall rostas i rostfacket **7**.
- Tryck på nertryckningsknappen **6** tills den går i ingrepp. Indikatorn för den valda rostnivån blinkar. Brödrosten indikerar den tid som har gått genom att indikatorn för rostningsgrad **2** tänds.
- Rostningen avslutas när det som rostas lyfts upp.

**Observera:** Tryck upp nertryckningsspaken **6** för att underlätta uttagningen av det som har rostats.

Om du vill avsluta rostningen i förtid trycker du på knappen **stop 5**.

**Tips:** Om du bara rostar en brödskiva ställer du in rostnivån lägre än för två skivor.

### Värma kallt bröd eller rosta

- Använd knappen **3** för att ställa in önskad rostnivå .
- Sätt in det som skall rostas och tryck på nertryckningsspaken **6** tills den går i ingrepp.

### Tina fryst bröd eller rosta

- Använd knappen **3** för att ställa in önskad rostnivå.
- Tryck på knappen **4 defrost**.
- Sätt in det frysta brödet som skall rostas och tryck på nertryckningsspaken **6** tills den går i ingrepp.

### Använda värmestället

Placera aldrig aluminium på värmestället **9!** Använd värmefunktionen endast när värmestället **9** är utfällt.

Du får aldrig värma och rosta samtidigt!

- Tryck ner strömställaren **8** tills den går i lås. Värmestället **9** fälls ut.
- Använd knappen **3** för att ställa in önskad rostnivå men inte högre än nivå **|2|**.
- Tryck på nertryckningsknappen **6** tills den går i lås.

### Allmänt

Rosta endast tills brödsnivorna är gyllenbruna och inte mörka eller bruna. Ta bort brända kanter. Överrosta inte mat som innehåller stärkelse, i synnerhet produkter som innehåller något av sädeslagen eller potatis (för att reducera genereringen av akrylamid).

**Observera:** Om en skiva fastnar stängs brödrosten av automatiskt. Dra ut stickkontakten och ta försiktigt ut brödskivan när brödrosten har svalnat.

### Spara energi

Stäng av brödrosten efter användning genom att trycka på knappen **1** för att spara ström.

## Rengöring och underhåll

### ⚠ Risk för elektriska stötar

Du får aldrig sänka ner enheten i vatten eller placera den i diskmaskinen!

Du får inte ångrengöra enheten.

- Dra ut stickkontakten och låt brödrosten svalna. Använd en borste för att ta bort smulor som kan ha samlats under värmestället.
- Ta bort smulbrickan **10** och rengör den genom att torka av den.
- Rengör brödrostens insida med en fuktig trasa. Använd inte starka eller slipande rengöringsmedel.

**Tips:** Rengör den rostfria stålytan med en vanlig produkt för skötsel av rostfritt stål.

## Avfallshantering

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

**Onnittelut! Olet ostanut Siemens-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.**

**Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, noudata niitä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten!**

## Turvallisuusohjeet

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Vastaavilla olosuhteilla tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kauppoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.

### ⚠ Sähköiskun vaara!

Liitä laite ja käytä sitä ainoastaan tyyppikilpeen tehtyjen merkintöjen mukaisesti. Laitetta saa käyttää ainoastaan, mikäli itse laite ja sen liitäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän TURVALLISUUDESTAAN vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Pidä lapset etäällä laitteesta. Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.

Aina käytön jälkeen tai vian ilmestyessä on pistoke vedettävä irti seinästä.

Vaaran välttämiseksi laitteen korjaukset, kuten esim. vioittuneen johdon vaihto, on aina suoritettava asiakaspalvelussamme.

Huomaa, että

- virtajohto ei saa koskea kuumiin esineisiin
- virtajohtoa ei saa vetää terävien reunojen yli
- virtajohtoa ei saa käyttää kantokahvana.

Älä laita esineitä paahtoaukkoon.

Käytä paahtinta vain pystyasennossa. Jos paahtin on kallellaan, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Leipä voi syttyä palamaan. Älä koskaan käytä paahtinta verhojen tai muiden tulenarkojen materiaalien läheisyydessä tai alapuolella. Älä koskaan peitä paahtoaukkoa. Paahtin voi kuumentua paahtamisen aikana, joten koske vain käyttöpainikkeisiin. Paina viipalepainike alas ainoastaan paahtaessa. Älä koskaan estä sen liikkumista.

**Pidä paahtinta silmällä aina käytön aikana!**



**Älä käytä kylpyammeessa, pesualtaassa tai kosteissa tiloissa.**

## Laitteen osat

- 1 ① PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -painike
- 2 Paahtoasteen näyttö  
esim. aste |3| = normaali paahto  
☐ = Uudelleen lämmitys
- 3 Valitsin (paahtoasteelle)  
– = lyhyempi paahto aika  
+ = pidempi paahto aika
- 4 sulatuspainike **defrost**
- 5 pysäytyspainike **stop**
- 6 Viipalepainike
- 7 Paahtoaukko
- 8 Kytkin (integroitua sämpylätelinettä varten)
- 9 Sämpyläteline
- 10 Murulevy
- 11 Liitosjohdon pidike

## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista mahdolliset tarrat ja kelmut.
- Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta ja kuumenna paahdinta ilman leipää suurimmalla paahtoasteella vähintään kolme kertaa ja anna laitteen jäähtyä.

## Laitteen käyttäminen

Älä käytä laitetta ilman murulevyä **10!**

### Paahtaminen

- Vedä johtoa tarvittavan määrän verran ulos ja kytke se pistorasiaan.
- Paina **1** PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -painiketta. Paahtoasteen näytöllä palaa valitun paahtoasteen valo **2**, esimerkiksi **|3|** tai **|4|5|**.
- Valitse haluamasi paahtoaste painikkeella **3**.  
**Huomaa:** Paahtadin muistaa valitun paahtoasteen (muistitoiminto), vaikka se kytetään pois päältä, sen virtajohto irrotetaan pistorasiasta tai sähkökatko katkaisee laitteen virran.
- Laita paahdettava leipä paahtoaukkoon **7**.
- Paina viipalepainiketta **6** alas, kunnes se lukkiutuu. Asetetun paahtoasteen merkkivalo vilkkuu. Laitte näyttää kuluneen ajan palavana merkkivalona paahtoasteen näytössä **2**.
- Leipän paahtaminen on valmis, kun paahdettava leipä nousee ylös.

**Huomaa:** Nosta viipalepainiketta **6** pois-taksesi paahdetut leivät helpommin.

Jos haluat keskeyttää paahtamisen aikaisemmin, paina pysäytyspainiketta **stop 5**.  
**Vinkki:** Säädä paahtoaste pienemmäksi yhdelle viipaleelle kuin kahdelle viipaleelle.

### Jäähtyneen, jo paahdetun leivän lämmitäminen

- Valitse paahtoaste painikkeella **3**.
- Laita paahdettavat leivät paahtimeen ja paina viipalepainiketta **6** alas, kunnes se lukkiutuu.

### Jäisen leivän sulattaminen

- Valitse haluamasi paahtoaste painikkeella **3**.
- Paina sulatuspainiketta **4 defrost**.
- Aseta jäiset leivät paahtimeen ja paina viipalepainiketta **6** alas, kunnes se lukkiutuu.

### Sämpylätelineen käyttäminen

Älä koskaan laita alumiinifoliota sämpylätelineelle **9!**

Käytä lämmitystoimintoa ainoastaan sämpylätelineen **9** ollessa esillä.

Älä koskaan lämmitä ja paahda yhtä aikaa!

- Paina kytkin **8** alas, kunnes se lukkiutuu. Sämpyläteline **9** tulee esiin.
- Aseta haluamasi paahtoaste painikkeella **3** korkeintaan asteeseen **|2|**.
- Paina viipalepainiketta **6** alas, kunnes se lukkiutuu.

### Yleistä

Paahda leivät kullanuskeiksi, vältä tummaksi tai ruskeaksi paahtamista. Poista mahdolliset palaneet reunat. Älä paahda tärkkelystä sisältäviä elintarvikkeita, etenkin vilja- ja perunatuotteita liian voimakkaasti (vähäakryyliamidinen valmistus).  
**Huomaa:** Jos leipäviipale juuttuu kiinni, paahtadin kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja poista leipä varovasti laitteen jäähdyttyä.

### Energian säästäminen

Säästät energiaa kytkemällä leivänpaahtimen pois päältä painamalla **1** -painiketta.

## Puhdistus ja ylläpito

### ⚠ Sähköiskun vaara

Älä koskaan upota sähkölaitetta veteen tai laita sitä astianpesukoneeseen!

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Irrota verkkojohto pistorasiasta ja anna paahtimen jäähtyä. Poista murut sämpylätelineen alta kovalla sudilla.
- Vedä murulevy **10** ulos ja pyyhi se.
- Pyyhi paahtimen runko kostealla rätillä, älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.

**Vinkki:** Puhdista teräspinta ruostumattoman teräksen puhdistustuotteella.

## Jätehuolto



Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätelee EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätahuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

**Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Siemens.  
Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.**

**¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y después guárdelas a mano para futuras consultas!**

## Indicaciones de seguridad

Esta máquina ha sido diseñada para uso doméstico o para su uso en entornos no industriales equiparables a los domésticos, como p.ej. cocinas utilizadas por empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos análogos, así como la utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

### ⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

Conecte y opere la máquina únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características.

Utilícela sólo si el cable de alimentación y la máquina se encuentran en perfecto estado.

No permitir el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidos en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad.

Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que no juegan con ella.

Desenchufar la clavija después de cada uso o en caso de fallo.

Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio técnico para evitar peligros.

El cable de alimentación no debe

- ponerse en contacto con piezas calientes
- pasarse sobre bordes afilados
- usarse para el transporte.

No introduzca ningún objeto en la ranura. Utilice la tostadora sólo en posición vertical; si se vuelca, se apagará automáticamente. El pan se puede quemar. No utilice nunca la tostadora cerca o debajo de cortinas u otros materiales inflamables. No tape nunca la ranura.


La tostadora puede calentarse mucho mientras tuesta, toque sólo los mandos. Empuje hacia abajo la palanca de mando únicamente para tostar y no la bloquee nunca.

**Vigile la tostadora en todo momento mientras esté en funcionamiento.**



**No utilizar cerca de bañeras, lavabos ni cualquier otro recipiente que contenga agua.**

## Piezas y elementos de manejo

- 1 Tecla **Ⓛ** On/off
- 2 Indicador del grado de tueste  
p.ej. nivel **|3|** = tueste medio  
 = calentar
- 3 Tecla (para ajustar el grado de tueste)  
– = tiempo de tueste breve  
+ = tiempo de tueste prolongado
- 4 Botón **defrost** (descongelación)
- 5 Botón **stop** (parar)
- 6 Palanca de mando
- 7 Ranura
- 8 Interruptor  
(del accesorio integrado para panecillos)
- 9 Accesorio para panecillos
- 10 Bandeja recogemigas
- 11 Recogecables

## Preparación del aparato antes de usarlo por primera vez

- Retire las pegatinas y las láminas existentes.
- Con la ventana abierta, caliente la tostadora sin pan con el grado de tueste más alto al menos 3 veces y déjela enfriar después.

## Manejo

No utilice el aparato sin la bandeja recogemigas **10**.

### Tostar


- Desenrolle la cantidad de cable que desee y conéctelo.
- Pulse la tecla **1** On/off; en el indicador del grado de tueste **2** se iluminará el grado de tueste ajustado, p.ej. **|3|** o un nivel intermedio **|4|5|**.
- Ajuste el grado de tueste deseado con la tecla **3**.  
**Nota:** el grado de tueste ajustado quedará guardado (función Memory) si el aparato se apaga, se desenchufa, o si se produce un corte de electricidad.
- Introduzca el pan en la ranura **7**.
- Empuje hacia abajo hasta que haga tope la palanca de mando **6**. El LED que indica el grado de tueste ajustado parpadea. El tiempo transcurrido se indica mediante la iluminación del LED del indicador del grado de tueste **2**.
- El proceso finaliza cuando el pan es expulsado automáticamente.

**Nota:** para sacar el pan con más facilidad empuje hacia arriba la palanca de mando **6**.

Si desea finalizar el tueste antes de tiempo, pulse el botón **stop 5**.

**Sugerencia:** ajuste un grado de tueste menor para tostar una rebanada que para tostar dos.

### Calentar pan o tostadas frías

- Ajuste el grado de tueste  (calentar) con la tecla **3**.
- Introduzca el pan y empuje hacia abajo la palanca de mando **6** hasta que haga tope.

### Descongelar pan o tostadas

- Ajuste el grado de tueste deseado con la tecla **3**.
- Pulse el botón **4 defrost**.
- Introduzca el pan congelado y empuje hacia abajo la palanca de mando **6** hasta que haga tope.

### Hornear

¡No cubra el accesorio para panecillos **9** con papel de aluminio!

Hornee los panecillos sólo con el accesorio **9** extraído.

¡No tueste y hornee a la vez!

- Empuje hacia abajo el interruptor **8** hasta que haga tope. El accesorio para panecillos **9** se despliega.
- Ajuste el grado de tueste deseado al nivel máximo **|2|** con la tecla **3**.
- Empuje hacia abajo la palanca de mando **6** hasta que haga tope.

### Generalidades

Tueste el pan hasta que quede dorado en lugar de oscuro o marrón. Retire los restos quemados. No tueste con demasiada intensidad alimentos amiláceos, especialmente cereales y productos que contengan patata (formación de acrilamida).

**Advertencia:** cuando se atasca una rebanada la tostadora se apaga automáticamente. Desenchufe el conector de la red y retire con cuidado el pan una vez enfriado el aparato.

### Ahorro de energía

Para ahorrar energía desconecte la tostadora con la tecla **1** después de usarla.

## Cuidado y limpieza

### ⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

No sumerja nunca el aparato en el agua ni lo meta en el lavavajillas y no utilice limpiadores a vapor.

- Desconecte la tostadora de la red eléctrica y deje que se enfríe. Retire con un pincel duro las migas que hayan quedado debajo del accesorio para panecillos.
- Retire la bandeja recogemigas **10** y límpiela.
- Limpie la carcasa de la tostadora sólo con un paño húmedo, no utilice productos de limpieza corrosivos ni abrasivos.

**Sugerencia:** limpie la superficie de acero inoxidable con un producto para acero de venta en establecimientos comerciales.

## Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE SIEMENS se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y

## Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas.

**Parabéns pela compra deste aparelho da casa Siemens.  
Acabou de adquirir um produto de elevada qualidade e lhe vai dar muito prazer.**

**Leia e siga as instruções com cuidado e guarde-as num local acessível!**

## Avisos de Segurança

Este aparelho destina-se ao uso doméstico ou similar não comercial. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

### Perigo de choque eléctrico!

Deve ligar e operar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características.

Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou o aparelho em si apresentam quaisquer danos.

Não permitir a utilização do aparelho por pessoas (incluindo crianças) de capacidade física, sensorial ou mental diminuída ou sem conhecimento ou experiência suficiente, a não ser sob supervisão ou após devida instrução na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. Mantenha crianças afastadas do aparelho ou supervisione-as para garantir que não brinquem com o aparelho.

Desligar a ficha após utilização ou em caso de avaria.

Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico, apenas podem ser realizadas pelos nossos serviços de assistência técnica.

Nunca

- deixar o cabo perto de peças quentes
- puxar o cabo sobre arestas vivas

– utilizar o cabo como pega.

Nunca inserir quaisquer objectos na torradeira.

A torradeira só deve funcionar na posição vertical. No caso de estar inclinada, a torradeira desligar-se-á automaticamente.

O pão pode incendiar-se. Nunca utilizar a torradeira perto de ou por baixo de cortinados ou outros materiais inflamáveis. Nunca tapar a abertura da torradeira.

Não tocar noutras partes que os elementos de comando, uma vez que a torradeira fica quente durante o funcionamento.



Empurrar a alavanca apenas para baixo quando quiser torrar pão; nunca prender a alavanca.

**Nunca deixar a torradeira sem supervisão enquanto estiver em funcionamento!**



**Não utilizar próximo de banheiras com água, lavatórios ou outros recipientes.**

## Peças e elementos de comando

- 1  Botão ON/OFF
- 2 Indicador do grau de tostagem  
por ex. nível **|3|** = tostagem média  
 = aquecimento
- 3 Selector (para seleccionar o grau de tostagem)  
– = tempo de tostagem curto  
+ = tempo de tostagem longo
- 4 Botão de descongelamento **defrost**
- 5 Botão **stop**
- 6 Alavanca de tostagem / start
- 7 Abertura da torradeira
- 8 Interruptor (para grelha de aquecimento integrada)
- 9 Grelha de aquecimento
- 10 Colector de migalhas
- 11 Enrolador de cabo

## Antes da primeira utilização

- Tirar quaisquer autocolantes ou películas.
- Com a janela aberta, pôr a torradeira a funcionar sem pão ao grau de tostagem mais alto e deixar arrefecer. Repetir este processo por 3 vezes.

## Funcionamento

Nunca utilizar a torradeira sem o colector de migalhas **10!**

### Tostagem

- Desenrolar o cabo de alimentação até ao comprimento desejado e ligar a ficha.
- Premir o botão **1** ON/OFF; o indicador luminoso **2** do grau de tostagem seleccionado acende por exemplo: **[3]** ou um nível intermédio como **[4|5]**.
- Utilizar o botão **3** para seleccionar o grau de tostagem desejado.  
**Nota:** A torradeira guarda o grau de tostagem seleccionado (função de memória), mesmo se for desligada, a ficha retirada ou em caso de falha de energia.
- Colocar o produto a tostar na abertura da torradeira **7**.
- Empurrar a alavanca de tostagem **6** para baixo até que engate. O LED do grau de tostagem seleccionado está a piscar. A torradeira indica o tempo decorrido mediante iluminação do LED incorporado no indicador do grau de tostagem **2**.
- A tostagem é finalizada quando o produto a tostar é expelido.

**Nota:** Empurrar a alavanca de tostagem **6** para facilitar a retirada dos produtos tostados.

Para parar o processo de tostagem antecipadamente, premir o botão de **stop 5**.

**Dica:** Se quiser torrar apenas uma fatia de pão, seleccionar um grau de tostagem inferior ao grau necessário para duas fatias.

### Aquecer pão ou pão de forma frio

- Utilizar o botão **3** para seleccionar o grau de tostagem desejado **☞** (aquecimento).
- Colocar o produto a torrar e premir a alavanca de tostagem **6** até que engate.

### Preparar pão ou pão de forma congelado

- Utilizar o botão **3** para seleccionar o grau de tostagem desejado.
- Premir o botão de descongelamento **4 defrost**.
- Colocar o pão congelado e empurrar a alavanca de tostagem **6** para baixo até que engate.

### Utilizar a grelha de aquecimento

Nunca colocar folha de alumínio sobre a grelha de aquecimento **9!**

Utilizar a função de aquecimento apenas com a grelha de aquecimento **9** devidamente aberta.

Nunca aquecer e torrar ao mesmo tempo!

- Premir o interruptor **8** até que engate. A grelha de aquecimento **9** abre.
- Utilizar o botão **3** para seleccionar o grau de tostagem desejado, mas nunca acima do grau **[2]**.
- Empurrar a alavanca de tostagem **6** para baixo até que engate.

### Dados Gerais

Tostar os produtos apenas até atingirem um tom dourado. Não tostar até ficarem escuros ou muito escuros. Retirar eventuais cantos queimados. Nunca exagerar a tostagem de produtos contendo amidos, especialmente produtos feitos de cereais e de batata (para diminuir o produção de acrilamidos).

**Nota:** Se uma fatia de pão ficar presa, a torradeira desliga automaticamente. Tirar a ficha e retirar o pão com cuidado depois da torradeira ter arrefecido.

### Poupar energia

Desligar a torradeira após utilização premindo o botão **1** a fim de poupar energia.

## Limpeza e manutenção

### Perigo de choque eléctrico

Nunca mergulhar o aparelho em água ou lavar na máquina de lavar loiça!

Não utilizar jacto de vapor para limpar o aparelho.

- Retirar a ficha e deixar a torradeira arrefecer. Utilizar uma escova bastante dura para retirar as migalhas que se acumularam por baixo da grelha de aquecimento.
- Retirar o colector de migalhas **10** e limpar com um pano.
- Limpar o exterior da torradeira com um pano húmido; não utilizar produtos de limpeza fortes ou abrasivos.

**Dica:** Limpar a superfície de aço inox utilizando um produto comercial próprio para aço inox.

## Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho. Salvo alterações técnicas.

**Συγχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή Siemens.**  
**Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας που θα σάς αφήσει απόλυτα ικανοποιημένους.**

**Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης, ακολουθείτε τις οδηγίες του και φυλάξτε το ασφαλές μέρος!**

## Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση ή για χρήση σε μη εμπορικά, οικιακού τύπου περιβάλλοντα. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους, καθώς και η χρήση από τους ένοικους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.

### ⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η σύνδεση και η χρήση της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο βάσει των στοιχείων στην πινακίδα τύπου.

Να χρησιμοποιείται μόνο εφόσον το καλώδιο τροφοδοσίας και η συσκευή δεν παρουσιάζουν φθορές.

Άτομα (επίσης παιδιά) με μειωμένη σωματική αντίληψη ή με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία και γνώση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται, ή είχαν πάρει οδηγίες σε σχέση με τη χρήση της μηχανής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Να επιβλέπονται τα παιδιά για να αποφευχθεί το να παίζουν με τη συσκευή.

Τραβήξτε το φιν από την πρίζα μετά από κάθε χρήση, ή όταν υπάρχει σφάλμα.

Οι επισκευές στην συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας σε περίπτωση βλάβης, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.

Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται – να έρθει σε επαφή με καυτά αντικείμενα  
 – να συρθεί πάνω σε κοφτερές ακμές  
 – να χρησιμοποιηθεί ως χειρολαβή.  
 Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στις εσοχές της φρυγανιέρας.

Λειτουργήστε τη φρυγανιέρα μόνο όταν βρίσκεται σε όρθια θέση. Εάν η φρυγανιέρα έχει γείρει, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Το ψωμί μπορεί να καεί. Μη λειτουργείτε ποτέ τη φρυγανιέρα κοντά ή κάτω από κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Μη καλύπτετε ποτέ την εσοχή της φρυγανιέρας. Μην αγγίζετε άλλα μέρη εκτός από τα χειριστήρια λειτουργίας καθώς η φρυγανιέρα μπορεί να καίει κατά τη διάρκεια του φρυγανίσματος.

Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό μόνο για φρυγανίσμα, ποτέ μην τον μπλοκάρετε.

**Μην αφήνετε ποτέ τη φρυγανιέρα χωρίς επίβλεψη όταν τη χρησιμοποιείτε!**



**Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε νερό, που αναγράφονται μέσα σε μπανιέρες, νιπτήρες, ή σε άλλα δοχεία.**

## Μέρη και χειριστήρια λειτουργίας

- 1 ① Πλήκτρο ON/OFF
- 2 Επιλογή βαθμού φρυγανίσματος π.χ., βαθμίδα |3| = Ροδοκοκκίνισμα ☐ = Ζέσταμα
- 3 Επιλογέας (για τη ρύθμιση βαθμού φρυγανίσματος)  
 – = Μικρότερος χρόνος φρυγανίσματος  
 + = Μεγαλύτερος χρόνος φρυγανίσματος
- 4 πλήκτρο ξεπαγωμάτος **defrost**
- 5 πλήκτρο διακοπής λειτουργίας **stop**
- 6 Μοχλός έναρξης λειτουργίας
- 7 Εσοχή φρυγανίσματος
- 8 Διακόπτης (για ενσωματωμένη σχάρα ζεστάματος)
- 9 Σχάρα ζεστάματος
- 10 Συρτάρι συλλογής για ψίχουλα
- 11 Πρακτικό τύλιγμα καλωδίου

## Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Βγάλτε τυχόν αυτοκόλλητα ή μεμβράνες.
- Έχοντας το παράθυρο ανοιχτό, λειτουργήστε τη φρυγανιέρα χωρίς ψωμί τουλάχιστον τρεις φορές στην υψηλότερη βαθμίδα φρυγανίσματος και κατόπιν αφήστε τη να κρυώσει.

## Λειτουργία

Μη λειτουργείτε τη φρυγανιέρα χωρίς το συρτάρι συλλογής για τα ψίχουλα **10!**

### Φρυγάνισμα

- Ξετυλίξτε το καλώδιο ρεύματος στο μήκος που θέλετε και βάλτε το στην πρίζα.
- Πιέστε το πλήκτρο **1** ON/OFF, ανάβει η ρύθμιση βαθμού φρυγανίσματος πάνω στην επιλογή του βαθμού φρυγανίσματος **2**, για παράδειγμα **|3|** ή ο μεσαίος βαθμός φρυγανίσματος **|4|5|**.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **3** για να ρυθμίσετε το βαθμό φρυγανίσματος που θέλετε.

**Σημείωση:** Η φρυγανιέρα θα θυμάται τον επιλεγμένο βαθμό φρυγανίσματος (λειτουργία μνήμης), ακόμη και όταν δε βρίσκεται σε λειτουργία, χωρίς να είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα, ή σε περίπτωση διακοπής ρεύματος.

- Τοποθετήστε το ψωμί που θέλετε να φρυγανίσετε στην εσοχή φρυγανίσματος **7**.
- Πιέστε το μοχλό **6** προς τα κάτω μέχρι να στερεωθεί. Η λυχνία LED για τον επιλεγμένο βαθμό φρυγανίσματος αναβοσβήνει. Ο χρόνος που έχει περάσει επισημαίνεται από την ενεργοποίηση της λυχνίας LED στην Επιλογή βαθμού φρυγανίσματος **2**.
- Το φρυγάνισμα τελειώνει όταν το ψωμί που φρυγανίζετε ανυψώνεται από την εσοχή.

**Σημείωση:** Σπρώξτε το μοχλό **6** προς τα επάνω για να βγάλετε πιο εύκολα το ψωμί που έχετε φρυγανίσει.

Για να τελειώσετε νωρίτερα το φρυγάνισμα, πιέστε το πλήκτρο διακοπής λειτουργίας **5 stop**.

**Συμβουλή:** Εάν φρυγανίζετε μόνο μία φέτα, ρυθμίστε το βαθμό φρυγανίσματος χαμηλότερα από ότι θα κάνατε για δύο φέτες.

### Ζέσταμα κρύου ψωμιού ή τοστ

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **3** για να ρυθμίσετε το βαθμό φρυγανίσματος που θέλετε **☐**.
- Εισάγετε το ψωμί που θέλετε να φρυγανίσετε και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό **6** μέχρι να στερεωθεί.

### Απόψυξη ψωμιού ή τοστ

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **3** για να ρυθμίσετε το βαθμό φρυγανίσματος που θέλετε.
- Πιέστε το πλήκτρο ξεπαγώματος **4 defrost**.
- Εισάγετε το κατεψυγμένο ψωμί που θέλετε να αποψύξετε και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό **6** μέχρι να στερεωθεί.

### Χρήση της σχάρας ζεστάματος

Μην τοποθετείτε ποτέ αλουμινόχαρτο πάνω στη σχάρα ζεστάματος **9!**

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ζεστάματος μόνο όταν έχετε ανοίξει τη σχάρα ζεστάματος **9**.


- Ποτέ μη ζεσταίνετε και φρυγανίζετε ταυτόχρονα!
- Πιέστε το διακόπτη **8** προς τα κάτω μέχρι να στερεωθεί. Ανοίγει η σχάρα ζεστάματος **9**.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **3** για να ρυθμίσετε το βαθμό φρυγανίσματος που θέλετε, αλλά όχι υψηλότερα από τη βαθμίδα **|2|**.
- Πιέστε το μοχλό **6** προς τα κάτω μέχρι να στερεωθεί.

### Γενικά

Να φρυγανίζετε το ψωμί μόνο μέχρι να ροδοκοκκινίσει και όχι να γίνει σκουρόχρωμο ή καφέ. Αφαιρέστε τις άκρες που έχουν καεί. Μη φρυγανίζετε υπερβολικά ψωμί που περιέχει άμυλο, ειδικά ψωμί με σπόρους και πατάτα (για να μειωθεί η παραγωγή ακρυλαμιδίων).

**ΣΗΜ.:** Εάν μία φέτα κολλήσει, η φρυγανιέρα απενεργοποιείται αυτόματα. Τραβήξτε το φιν και βγάλτε προσεκτικά το ψωμί αφού έχει κρυώσει η φρυγανιέρα.

### Εξοικονόμηση ενέργειας

Απενεργοποιήστε τη φρυγανιέρα μετά τη χρήση πιέζοντας το πλήκτρο .

## Καθαρισμός και συντήρηση

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό και μην τη βάζετε στο πλυντήριο των πιάτων!

Μην καθαρίζετε με ατμό τη συσκευή.

- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα και αφήστε τη φρυγανιέρα να κρυώσει. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό βουρτσάκι για να αφαιρέσετε ψίχουλα που μπορεί να έχουν συσσωρευτεί κάτω από τη σχάρα ζεστάματος.
- Βγάλτε το συρτάρι συλλογής για τα ψίχουλα **10** και σκουπίστε το για να το καθαρίσετε.
- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της φρυγανιέρας με ένα νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά ή αποξεστικά καθαριστικά.

**Συμβουλή:** Καθαρίστε την επιφάνεια από ανοξειδωτο ασάλι με ένα προϊόν φροντίδας για ανοξειδωτο ασάλι του εμπορίου.

## Αποκομιδή

Η συσκευή αυτή έχει σημειωθεί σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EG σχετική με παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία δίνει το πλαίσιο για τον τρόπο αποκομιδής και αξιοποίησης παλαιών συσκευών που ισχύει για ολόκληρη την Ε.Ε.

Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

## Όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση παρέχεται για εικοσιτέσσερις (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως γυάλινα, λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτήν προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρήση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία ειδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής αποδείξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση αποκλείεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προς ώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν αναγράφονται δυνατή η επιδιόρθωσή της.

**Bu Siemens cihazını satın aldığınız için tebrikler.**

**Size büyük keyif verecek yüksek kaliteli bir ürün satın aldınız.**

**Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun, içindeki talimatlara uyun ve kullanım kılavuzunu muhafaza edin!**

Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Bu yüzden kullanım kılavuzu ile detaylar arasında farklılıklar olabilir.

Üretici firma, kullanım kılavuzu basıldıktan sonra, ürünün teknik özelliklerini geliştirmek amacıyla bir takım değişiklikler yapabilir.

Bu yapılan değişiklikleri Çağrı Yönetim Merkezinden öğrenebilirsiniz.

## Güvenlik uyarıları

Bu cihaz evde kullanım için veya ticari olmayan, evdeki kullanıma benzer kullanım türleri için öngörülmüştür. Örneğin mağazaların, büroların, çiftlik ve diğer ticari alanlardaki işletmelerin personel mutfaklarında kullanım ve pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinde kalan müşteriler tarafından kullanım evlerdeki kullanıma benzer uygulama olarak sayılır.

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı yalnızca tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uygun güç kaynağına bağlayın ve çalıştırın.

Cihazı, elektrik kablosunda ve cihazda herhangi bir hasar yoksa kullanın.

Bu alet fiziken yetersiz, algılamada zorluk çeken veya zihinsel özürlü kişilerce (çocuklar da dahil) veya onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmasızın; veya aletin kullanımı ile ilgili talimatlar hakkında deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanıma uygun değildir.

Çocukları cihazdan uzak tutun. Çocukları gözetim altında tutarak aletle oynamalarına izin vermeyin.

Fişi her kullanımdan sonra veya hatalı çalışma durumunda prizden çekiniz.

Tehlikelerin önlenmesi için, örneğin hasarlı bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi cihaz üzerindeki onarım işleri yalnızca müşteri servisimiz tarafından yapılabilir.

Elektrik kablosu

– sıcak parçalara temas ettirilmemelidir

– keskin kenarların üzerinden çekilmemelidir

– cihazı taşımak için kullanılmamalıdır.

Ekmek kızartma yuvasına başka hiçbir nesne sokmayınız.

Ekmek kızartma makinesini yalnızca dik

konumda çalıştırınız. Ekmek kızartma makinesi devrilseniz, otomatik olarak kapanır.

Ekmek yanabilir. Ekmek kızartma makinesini asla perdelerin veya diğer alev alabilen

materyallerin yakınında veya altında çalıştırmayınız. Ekmek kızartma yuvasının üstünü asla örtmeyiniz.

Ekmek kızartma makinesi kızartma işlemi sırasında çok ısınabilir, bu yüzden kumanda düğmelerinden başka hiçbir kısmına dokunmayınız.

Yerleştirme kolunu sadece ekmek kızartmak için bastırınız; geri atmasını asla engellemeyiniz.

**Ekmek kızartma makinesi çalışır durumda iken asla yanından ayrılmayınız!**



**Banyo küvetlerinin, lavaboların veya içinde su bulunan veya içine su dökülen başka haznelerin yakınında kullanmayınız.**

## Parçalar ve kumanda düğmeleri

- 1 ① AÇMA/KAPATMA düğmesi
- 2 Kızartma seviyesi göstergesi  
örn., Seviye |3| = Orta derece kızartma  
☐ = Isıtma
- 3 Seviye Seçici (kızartma seviyesini ayarlamak için)  
– = Daha kısa kızartma süresi  
+ = Daha uzun kızartma süresi
- 4 Buz çözme düğmesi **defrost**
- 5 Durdurma düğmesi **stop**
- 6 Yerleştirme/başlatma kolu
- 7 Ekmek kızartma yuvası
- 8 Şalter (entegre ısıtma ızgarası için)
- 9 Isıtma ızgarası
- 10 Kırıntı çekmecesini
- 11 Kablo sarma mekanizması

## İlk kullanımdan önce

- Etiketleri veya koruyucu film tabakasını çıkartınız.
- Pencereleri açtıktan sonra, ekmek kızartma makinesini en yüksek kızartma derecesine ayarlayarak içine ekmek koymadan en az üç kez çalıştırın ve soğumaya bırakınız.

## Çalıştırma

Cihazı kırıntı çekmecesini **10** olmadan çalıştırmayınız!

### Ekmek Kızartma

- Kabloyu gerektiği kadar uzatarak fişe takınız.
- ① AÇMA/KAPATMA düğmesine basınız; kızartma seviyesi göstergesinde **2** ayarlı durumdaki kızartma seviyesinin ışığı yanar; örneğin |3| ya da |4|5| gibi ara seviyeler.

- İsteddiğiniz kızartma seviyesine ayarlamak için düğmeyi **3** kullanınız.

**Not:** Ekmek kızartma makinesi kapatıldıktan veya elektrikler kesildikten sonra dahi en son seçilen ekmek kızartma seviyesini hatırlayacaktır (hafıza işlevi).

- Kızartılacak dilimi kızartma yuvasına **7** koyunuz.
- Yerleştirme kolunu **6** kenetlenene kadar bastırınız. Seçilen kızartma seviyesine ait LED yanıp söner. Ekmek kızartma makinesi, kalan süreyi kızartma seviyesi göstergesindeki **2** LED'i aydınlatarak gösterir.
- Kızartma işlemi, kızartılmakta olan dilim yukarı kaldırıldığında sona erer.

**Not: Kızartılan dilimleri** daha kolay çıkartmak için yerleştirme kolunu **6** yukarı doğru itiniz.

Kızartma işlemi bitmesini beklemeden sonlandırmak için, durdurma düğmesine **5 stop** basınız.

**İpucu:** Eğer sadece bir dilim kızartıyorsanız, kızartma seviyesini iki dilimde daha düşük bir seviyeye ayarlayınız.

### Soğuk ekmeğin veya tostun ısıtılması

- İsteddiğiniz kızartma seviyesine ayarlamak için düğmeyi **3** kullanınız ☐ (Isıtma).
- Kızartılacak dilimi koyunuz ve yerleştirme kolunu **6** kenetlenene kadar bastırınız.

### Donmuş ekmeğin veya tostun hazırlanması

- İsteddiğiniz kızartma seviyesine ayarlamak için düğmeyi **3** kullanınız.
- Buz çözme düğmesine **4 defrost** basınız.
- Kızartılacak donmuş haldeki dilimi koyunuz ve yerleştirme kolunu **6** kenetlenene kadar bastırınız.

### Isıtma ızgarasının kullanımı

Isıtma ızgarasının **9** üzerine asla alüminyum folyo koymayınız!

Isıtma işlevini sadece ısıtma ızgarası **9** açık durumdayken kullanınız.

Asla aynı anda hem ısıtma hem de kızartma işlemi yapmayınız!

- Şalteri **8** kenetlenene kadar bastırınız. Isıtma ızgarası **9** açılır.
- İsteddiğiniz kızartma seviyesine ayarlamak için düğmeyi **3** kullanınız ancak **|2|**'den yüksek bir seviyeye ayarlamayınız.
- Yerleştirme kolunu **6** kenetlenene kadar bastırınız.

### Genel

Dilimler, siyah veya kahverengi olana kadar değil, sadece altın rengini alana kadar kızartınız. Yanık kenarları temizleyiniz. Nişastalı yiyecekleri, özellikle tahıllı ürünleri ve patates ürünlerini aşırı kızartmayınız (akrilamit oluşumunu azaltmak için).

**Dikkat:** Eğer içinde bir dilim sıkışırsa, ekme kızartma makinesi otomatik olarak kapanır. Ekme kızartma makinesi soğuduktan sonra fişini çekin ve ekmeği içinden dikkatle çıkartın.

### Enerji tasarrufu

Enerji tasarrufu için, ekme kızartma makinesini kullandıktan sonra **1** düğmesine basarak kapatın.

## Temizlik ve bakım

### ⚠ Elektrik çarpması riski

Cihazı asla suya batırmayınız veya bulaşık makinesine koymayınız!

Cihazı buharla temizlemeyiniz.

- Elektrik fişini çekiniz ve makineyi soğumaya bırakınız. Isıtma ızgarasının altında birikmiş olabilecek kırıntıları temizlemek için sert bir fırça kullanınız.
- Kırıntı çekmecesini **10** çıkartınız ve silecek temizleyiniz.

- Ekme kızartma makinesinin dış yüzeyini nemli bir bezle siliniz; güçlü veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.

**İpucu:** Paslanmaz çelik yüzeyi piyasada bulunabilen paslanmaz çelik bakım ürünleriyle temizleyiniz.

## İmha edilmesi

Bu cihaz Avrupa yönetmeliklerine göre elektrikli ve elektronik eski cihazlar (waste electrical and electronic equipment-WEEE) kapsamında olup 2002/96/EG onaylıdır. Bu konudaki yönetmelik eski cihazların AB-normlarına göre imha edilmeleri konusunda çerçeveyi belirler. Her ülkenin imha etme yöntemi farklıdır. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, stand by düğmesinde bırakmayınız.

Değerli Müşterimiz,

Siemens Çağrı Yönetim Merkezi **444 66 88** no'lu telefon numarası ile hafta içi ve Cumartesi günü 08:00-22:00, Pazar günleri ise 09:00-22:00 saatleri arasında hizmet vermektedir. Bu saatler dışında arayıp isim, soyadı ve alan kodu ile birlikte telefon numaranızı bıraktığınızda sizinle irtibata geçilecektir. Mesai saatleri içerisinde doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Size daha iyi hizmet verebilmemiz için aşağıdaki konularda bize yardımcı olmanızı rica ederiz:

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda **444 66 88** no'lu Siemens Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız. (Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden) Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.
3. Hizmet için gelen Siemens Yetkili Servis teknisyenine "SIEMENS YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz.
4. Yetkili Servis teknisyenimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemde sonra size servis fişini düzenleyip iletmek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve daha sonraki başvurularınız için saklamaya özen gösteriniz.

Siemens Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca [www.siemensevaletleri.com](http://www.siemensevaletleri.com) adresindeki "iletişim" bölümünde bulunan formu doldurarak ya da **0216-528 91 88** no'lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yazılı başvurular için adresimiz aşağıdaki gibidir:

**BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**  
Çakmak Mah. Balkan Caddesi. No51 34770  
Ümraniye-İSTANBUL



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

**SIEMENS YETKİLİ SATICISI**

**BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.**

İMZASI VE KAŞESİ :

## MAMÜLÜN

CİNSİ : KÜÇÜK EV ALETLERİ

MARKASI : SIEMENS

MODELİ :

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

AZAMI TAMİR SÜRESİ :

KULLANIM SÜRESİ : 7 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

## SIEMENS YETKİLİ SATICISI

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

TELEFAKSI :

TARİH/İMZA/KAŞE

# KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

## GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisindedir.
- 3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanuncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- 4- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - Tüketicieye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılmaması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Siemens için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

**BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

**bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.**

Marka	Ürün İsmi	Belge Numarası	Belge Onay Tarihi
Siemens	Kahve Makinası	68144	17.04.2009
Siemens	Ütü	87394	16.07.2010
Siemens	EkmeK Kızartma Mak.	87011	13.07.2010
Siemens	Su Isıtıcı (Kettle)	86085	29.06.2010
Siemens	Mutfak Robotu	87695	21.07.2010
Siemens	Toast Makinası	87027	13.07.2010
Siemens	Saç Kurutma Mak.	87489	16.07.2010
Siemens	Narenciye Sıkacağı	88070	12.07.2010
Siemens	Elektrikli Saç Maşası	87129	14.07.2010
Siemens	Sarılı El Süpürgesi	85590	24.06.2010
Siemens	Kahve Değirmeni	86093	29.06.2010
Siemens	Blender	87015	13.07.2010
Siemens	Dilim Kesici	87165	13.07.2010
Siemens	Çay Makinası	87128	14.07.2010
Siemens	Saç Şekillendirme Seti	87363	16.07.2010
Siemens	Mikser	67734	08.04.2009
Siemens	El Blender	68144	17.04.2009
Siemens	Kıyma Makinası	74502	15.10.2009
Siemens	Katı Meyve Presi	75250	03.11.2009

**BSH Ev Aletleri  
Sanayi ve Ticaret A.Ş.**  
Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51  
34770 Ümraniye - İstanbul  
Tel : 0216 528 90 00  
Faks : 0216 528 91 88  
**Çağrı Yönetim Merkezi : 444 66 88**

**Üretici Firma  
BSH Bosch und Siemens  
Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Str. 34 D-81739  
München-Almanya  
Tel : +49 (89) 45 90 01  
Faks : +49 (89) 45 90 21 28

**Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Siemens.**

**To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.**

**Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją!**

## Zasady bezpieczeństwa

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub w pomieszczeniach socjalnych w celach niekomercyjnych, np.: w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

**⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Urządzenie należy zawsze podłączać i używać go tylko zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

Używać tylko wtedy, gdy przewód sieciowy i urządzenie są sprawne.

Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Trzymać dzieci z dala od urządzenia.

Uważać, żeby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Po każdym użyciu lub w przypadku usterki należy odłączyć urządzenie od sieci.

Ze względu na bezpieczeństwo do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta. Kabla sieciowego nie wolno

- dotykać gorącymi elementami
- prowadzić po ostrych krawędziach
- stosować jako uchwytu do przenoszenia urządzenia.

Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów na pieczywo.

Z tostera korzystać należy tylko wtedy, gdy jest ustawiony pionowo. W przypadku przechylenia toster zostanie automatycznie wyłączony.

Pieczywo może ulec spaleniu. Nie należy korzystać z tostera w pobliżu zasłon, firanek i innych łatwopalnych materiałów. Nie wolno zakrywać otworów na pieczywo.

Nie należy dotykać elementów tostera za wyjątkiem przycisków sterujących. Podczas pracy urządzenie znacznie się nagrzewa. Dźwignię można naciskać tylko przy opiekaniu. Nie wolno jej blokować.

**Włączonego tostera nie wolno pozostawiać bez nadzoru!**



**Nie stosować w pobliżu wanny, umywalki lub innych zbiorników napełnionych wodą.**

## Części i przyciski sterujące

- 1 Przycisk ON/OFF
- 2 Wskaźnik poziomu opiekania  
np. poziom **|3|** = oznacza średnie opiekanie  
 = Podgrzewanie
- 3 Suwak (do wyboru poziomu opiekania)  
– = Krótszy czas opiekania  
+ = Dłuższy czas opiekania
- 4 Przycisk **defrost**
- 5 Przycisk **stop**
- 6 Dźwignia uruchamiania
- 7 Otwory na pieczywo
- 8 Przełącznik (do wbudowanego rusztu do podgrzewania)
- 9 Ruszt do podgrzewania
- 10 Taca na okruchy
- 11 Zacpek na kabel

## Przed pierwszym użyciem

- Należy usunąć naklejki i folie.
- Otworzyć szeroko okno, użyć tostera (bez pieczywa) na najwyższym poziomie opiekania co najmniej trzykrotnie. Za każdym razem urządzenie musi być ostudzone.

## Obsługa

Nie korzystać z tostera bez zamontowanej tacy na okruchy **10!**

### Opiekanie

- Wyciągnij kabel zasilania do żądanej długości i podłącz go do gniazdka.
- Naciśnij przycisk ON/OFF **1**. Na wskaźniku poziomu opiekania zaświeci się lampka informująca o ustawionym poziomie opiekania **2**, np. **|3|** lub poziom pośredni np. **|4|5|**.
- Korzystając z przycisku **3**, wybierz żądany poziom opiekania.  
**Uwaga:** Funkcja pamięci pozwala zachować ustawienie poziomu opiekania, nawet jeśli urządzenie zostanie wyłączone, odłączone od zasilania lub nastąpi awaria zasilania.
- Włóż pieczywo do otworów na pieczywo **7**.
- Przesuń w dół dźwignię **6**, aż zostanie zablokowana w odpowiednim miejscu. Zaświeci się dioda wybranego poziomu opiekania. Upływ czasu opiekania jest sygnalizowany przez podświetlanie diody wskaźnika poziomu opiekania **2**.
- Po zakończeniu opiekania pieczywo zostaje wysunięte do góry.

**Uwaga:** Przesunięcie w górę dźwigni **6** umożliwia łatwiejsze wyciągnięcie pieczywa.

Aby wcześniej zakończyć opiekanie, należy nacisnąć przycisk **stop 5**.

**Wskazówka:** W przypadku opiekania tylko jednej kromki należy wybrać niższy poziom opiekania niż dla dwóch kromek.

### Podgrzewanie zimnego pieczywa lub tostów

- Korzystając z przycisku **3**, wybierz żądany poziom opiekania **☐** (podgrzewanie).
- Włóż pieczywo do tostera i przesuń w dół dźwignię **6**, aż zostanie zablokowana w odpowiednim miejscu.

### Podgrzewanie zamrożonego pieczywa lub tostów

- Korzystając z przycisku **3**, wybierz żądany poziom opiekania.
- Naciśnij przycisk **defrost 4**.
- Włóż zamrożone pieczywo do tostera i przesuń w dół dźwignię **6**, aż zostanie zablokowana w odpowiednim miejscu.

### Korzystanie z rusztu do podgrzewania

Nie wolno umieszczać folii aluminiowej na ruszcie do podgrzewania **9!**

Z funkcji podgrzewania należy korzystać tylko przy rozłożonym ruszcie do podgrzewania **9**.

Nie wolno podgrzewać i opiekać w tym samym czasie!

- Naciśnij przełącznik **8**, aż zostanie zablokowany w odpowiednim miejscu. Zostanie wysunięty ruszt do podgrzewania **9**.
- Korzystając z przycisku **3**, wybierz żądany poziom opiekania **|2|**.
- Przesuń w dół dźwignię **6**, aż zostanie zablokowana w odpowiednim miejscu.

### Wskazówki ogólne

Pieczywo należy opiekać tylko do momentu uzyskania złocistobrązowego, a nie ciemnego czy brązowego rumienia. Należy usuwać przypalone brzegi kromek. Nie należy nadmiernie przypiekać wyrobów zawierających skrobię, a zwłaszcza produktów zbożowych i ziemniaczanych (aby ograniczyć powstawanie akryloamidów).

**Uwaga:** W przypadku zakleszczenia kromki toster zostanie automatycznie wyłączony. Należy wyjąć kabel zasilania z gniazda i po ostygnięciu tostera ostrożnie wyjąć pieczywo.

## Oszczędzanie energii

Aby oszczędzać energię, po użyciu toastera wyłączyć go za pomocą przycisku ①.

## Czyszczenie i konserwacja

### ⚠ Ryzyko porażenia prądem

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub umieszczać w zmywarce do naczyń!

Nie należy czyścić urządzenia parą.

- Należy odłączyć przewód zasilania z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Do usunięcia okruchów nagromadzonych pod rusztem do podgrzewania użyć sztywnej szczoteczki.
- Tacę na okruchy **10** czyścić po jej uprzednim wyjęciu.
- Do czyszczenia obudowy toastera używać wilgotnej ściereczki. Nie stosować środków czyszczących o właściwościach ściernych.

**Wskazówka:** Powierzchnię urządzenia ze stali nierdzewnej należy czyścić za pomocą środków do tego przeznaczonych.

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

## Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

**Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Siemens készüléket.  
Ez a minőségi termék sok örömet szerez majd Önnek.**

**A használati utasítást gondosan olvassa el, eszerint használja a készüléket és őrizze meg!**

## Biztonsági utasítások

Ez a készülék háztartási, illetve háztartási jellegű, nem ipari jellegű használatra szolgál. Háztartási jellegű környezet alatt a továbbiak értelmezhetők: személyzeti helység boltokban, irodákban, mezőgazdasági és más kisebb üzemekben, vagy vendégek általi használatra panziókban, kisebb szállodákban és hasonló lakóterekben.

### ⚠️ Áramütés veszélye!

A készüléket csak a típustábla adatai szerint szabad bekötni és üzemeltetni. Csak akkor használja, ha a vezeték és a készülék nem sérült.

Az olyan személyeknek (gyermeket is beleértve), akik csökkent testi érzékelő és szellemi képességgel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, ne engedje használni a készüléket, kivéve, ha felügyeli őket valaki vagy ha a biztonságukért felelős személy kioktatta őket a készülék helyes használatáról.

Gyermekeket ne engedjen a készülék közelébe. A gyermekeket ne engedje a készülékkel játszani.

A csatlakozódugót minden használat után, vagy hiba jelentkezők esetében húzza ki a csatlakozóaljzatból.

A készüléken javításokat, pl. a megrongálódott villamos csatlakozó vezeték cseréjét, csak a Vevőszolgálatunk végezhet, az Ön biztonsága érdekében.

A vezetéket

- ne érintse hozzá forró tárgyakkal
- ne húzza végig éles széléken
- ne használja hordozó fogantyúként.

Semmilyen tárggyal ne nyúljon a piritónyílasba.

A kenyérpíritó csak álló helyzetben használható. Megdőntött helyzetben a készülék automatikusan kikapcsol.

A kenyér meggyulladhat, ezért ne használja a készüléket függöny vagy más éghető anyag közelében vagy ilyenek alatt. Soha ne fedje le a piritónyílast.

A készüléknek csak a kezelőelemeit érintse, mert a kenyérpíritó a használat során felforrósodhat.

A kart csak a piritáshoz nyomja le, és soha ne blokkolja.

**Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működésben lévő kenyérpíritót!**



**Ne használja fürdőkád, mosdó vagy más, vízzel teli edény közelében**

## A készülék részei és kezelőelemei

- 1 ① BE-KI gomb
- 2 Píritási fokozat jelzője  
pl. |3| = közepes píritás  
☐ = melegítés
- 3 Píritási fokozat beállítógombja  
- = rövidebb píritási idő  
+ = hosszabb píritási idő
- 4 defrost (kiolvasztás) gomb
- 5 stop (leállít) gomb
- 6 Lenyomó/índító kar
- 7 Píritónyílás
- 8 Zsemlefeltét-felnyitó kapcsoló
- 9 Zsemlefeltét
- 10 Morzsagyűjtő tálca
- 11 Kábelfelcsévéző

## Az első használat előtti teendők

- Távolítsa el minden címkét és fóliát.
- Nyitott ablak mellett kapcsolja be üresen a készüléket legalább háromszor egymás után a legmagasabb pirítási fokozaton, majd hagyja lehűlni.

## Használat

Ne használja a készüléket a 10 morzsagyűjtő tálca nélkül.

### Pirítás

- Csévélje le a tápkábelt a megfelelő hosszúságban, és szúrja be a konnektorba.
- Nyomja meg a **Ⓜ** BE-KI gombot. Bekapcsol a **2** pirításifokozat-jelző, a beállított fokozatot mutatva, ami lehet például **|3|**, de akár köztes fokozat is, mint a **|4|5|**.
- A **3** gomb segítségével állítsa be a kívánt pirítási fokozatot.  
**Megjegyzés:** A készülék kikapcsolt és áramtalanított állapotban, illetve áramszünet esetén is megjegyzi a beállított pirítási fokozatot (memória funkció).
- Helyezze be a pirítani kívánt ételmiszert a **7** pirítónyílásba.
- Nyomja le a **6** lenyomókart úgy, hogy megakadjon. A kiválasztott pirítási fokozat LED-je villog. A készülék azzal jelzi az idő leteltét, hogy a **2** pirítási fokozat jelzője folyamatosan világít.
- A pirítás végén a készülék kiadja a megpirított ételmiszert.

**Megjegyzés:** A **6** lenyomókart felhúzva könnyebben kiveheti a megpirított szeleteket a készülékből.

A pirítási folyamat idő előtti leállításához nyomja meg az **5 stop** (leállítás) gombot.

**Tipp:** Ha csak egy szeletet pirít, alacsonyabb fokozatot állítson be, mint két szelet esetében.

### Hideg kenyér vagy pirítós felmelegítése

- A **3** gomb segítségével állítsa be a kívánt pirítási szintet **Ⓜ**.
- Helyezze be az ételmiszert, és nyomja le a **6** lenyomókart úgy, hogy megakadjon.

### Fagyasztott kenyér vagy pirítós kiolvasztása

- A **3** gomb segítségével állítsa be a kívánt pirítási fokozatot.
- Nyomja meg a **4 defrost** (kiolvasztás) gombot.
- Helyezze be a fagyasztott ételmiszert, és nyomja le a **6** lenyomókart úgy, hogy megakadjon.

### A zsemlefeltét használata

Sohase helyezzen alufóliát a **9** zsemlefeltétre!

A melegítés funkciót csak akkor használja, amikor a **9** zsemlefeltét fel van nyitva.

Sohase melegítsen és pirítson egyidejűleg!

- Nyomja le a **8** kapcsolót úgy, hogy megakadjon. Felnyílik a **9** zsemlefeltét.
- A **3** gomb segítségével állítsa be a kívánt pirítási szintet, de ez legfeljebb **|2|** legyen.
- Nyomja le a **6** lenyomókart úgy, hogy megakadjon.

### Általános tudnivalók

Az ételmiszert mindig csak aranybarnára, ne sötétbarnára pirítsa. Az égett szeleteket vágja le. Ne pirítsa túl a keményítőtartalmú ételmiszereket, amilyenek például a gábona- és burgonyakészítmények (az akrilamid-képződés mérséklése érdekében).

**Fontos:** Ha a behelyezett szelet beszorul, a készülék automatikusan kikapcsol. Húzza ki a tápkábel dugaszát a konnektorból, és miután a készülék lehűlt, óvatosan távolítsa el belőle a kenyeret.

### Energiatakarékosság

Használat után energiamegtakarítás céljából kapcsolja ki a készüléket a **Ⓜ** gomb megnyomásával.

## Tisztítás és karbantartás

### ⚠ **Aramütés veszélye**

Soha ne merítse a készüléket vízbe, és ne helyezze a mosogatóba!

Ne tisztítsa a készüléket gőzsugárral.

- Húzza ki a tápkábel dugaszát, és hagyja lehűlni a készüléket. Erős kefével távolítsa el a zsemlefeldét alatt felhalmozódott morzsákat.
- Vegye ki és tisztítsa meg a **10** morzsa-gyűjtő tálcát.
- Nedves törölkendővel törölje le a kenyérpíró külső burkolatát; ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

**Tipp:** A rozsdamentesacél felületet szaküzletekben beszerezhető rozsdamentesacél-ápoló készítménnyel tisztítsa.

## Ártalmatlanítás

A készüléket az elektromos és elektronikai hulladékok (waste electrical and electronic equipment – WEEE) kezeléséről szóló 2002/96/EG jelű európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Az irányelv foglalja keretbe a hulladéknak számító készülékek visszavételét és hasznosítását. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

## Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatások jogát fenntartjuk.

**Поздравления за покупката на уреда Siemens.**

**Сдобихте се с висококачествен продукт, който ще Ви достави огромно удоволствие.**

**Моля, прочетете внимателно ръководството за употреба и едва след това предприемайте действия! Съхранете ръководството!**

## Указания за безопасност

Уредът е предназначен за използване в домашни условия или за нетърговски цели, т.е. за битова употреба, като например в кухненски помещения на магазини, офиси, селскостопански или други малки предприятия, както и за използване от гости в пансиони, които предлагат нощувка и закуска, малки хотели и подобни места за настаняване.

### ⚠ Опасност от токов удар!

Включвайте и използвайте уреда само съобразно посочените върху фирмената табелка данни.

Използвайте само, ако захранващият кабел и уредът са в изправност.

Не оставяйте лица (също и деца) с намалени физически сетивни или умствени възприятия или с недостатъчен опит и знания, да обслужват уреда, освен ако не бъдат обучени или не са получили указания във връзка с обслужването на уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност.

Пазете уреда далеч от деца. Не оставяйте без надзор деца, за да предотвратите възможността те да си играят с уреда.

При неизправност, веднага извадете щепсела от контакта.

За избягване на рискове, ремонти по уреда, например смяна на повреден захранващ кабел, следва да се извършват само от нашия специализиран сервиз.

Захранващият кабел

- да не се допира до горещи части
- да не се слага върху остри ръбове
- да не се използва като дръжка за носене на уреда.

Не поставяйте никакви предмети в отвора за препичане.

Използвайте тостера само в изправено положение. Ако тостерът е под наклон, ще се изключи автоматично.

Хлябът може да изгори. Никога не използвайте тостера в близост или под завеси или други запалими материали. Никога не покривайте отвора за препичане.

Не докосвайте други части освен средствата за управление, тъй като тостерът се нагорещява време на печене.

Натискайте надолу лоста само когато препичате – никога не го блокирайте.

**Никога не оставяйте тостера да работи без надзор!**



**Приборът да не се използва в близост до вода, намираща се във ваната, умивалника или други съдове.**

## Части и управление

- 1 ① Бутон за включване/изключване
- 2 Индикатор за степента на препичане  
на пример [3] = Средно препичане  
☐ = Нагряване
- 3 Селектор (за настройване на препичането)  
– = По-кратко време за препичане  
+ = По-дълго време за препичане
- 4 бутон за размразяване **defrost**
- 5 бутон за спиране **stop**
- 6 Пусков лост
- 7 Отвор за препичане
- 8 Ключ (за едновременно нагряване)
- 9 Поставка за подгряване
- 10 Тавичка за трохи
- 11 Отделение за съхраняване на кабела

## Преди първата употреба

- Отстранете всички лепенки и предпазни ленти.
- На отворен прозорец включете тостера без хляб в него поне три пъти при най-високата степен на препичане и го оставете да се охлади.

## Употреба

Не използвайте тостера без тавичката за трохи **10!**

### Препичане

- Развийте захранващия кабел до нужната дължина и го включете в електрическата мрежа.
- Натиснете бутона за включване **ⓘ**; зададената степен на препичане светва на индикатора за препичане **2**, например **|3|** или на средна степен като например **|4|5|**.
- Използвайте бутон **3**, за да определите желаната степен на препичане.

**Забележка:** Тостерът ще запамети избраната степен на препичане (функция за памет) дори ако бъде изключен, ако се извади захранващият кабел или при спиране на тока.

- Поставете храната, която искате да препечете, в отвора за препичане **7**.
- Натиснете лоста **6** надолу до нужната позиция за включване. Светодиодът за избраните степен на препичане мига. Тостерът посочова изминалото време, като светва светодиода в индикатора за степента на препичане **2**.
- Препичането приключва, когато препичаната храна излезе отгоре.

**Забележка:** Издърпайте лоста **6** нагоре, за да махнете препечената храна по-лесно.

За предварително прекратяване на процеса на печене натиснете бутона за спиране **5 stop**.

**Съвет:** Ако препичате само една филийка, изберете по-ниска степен на препичане от тази за две филийки.

### Нагриване на студен или препечен хляб

- Използвайте бутон **3**, за да определите желаната степен на препичане **☐** (нагриване).
- Поставете храната в тостера и натиснете лоста **6** надолу до нужната позиция за включване.

### Приготвяне на замразен или препечен хляб

- Използвайте бутон **3**, за да определите желаната степен на препичане.
- Натиснете бутона **4** размразяване **defrost**.
- Поставете замразената храна в тостера и натиснете лоста **6** надолу до нужната позиция за включване.

### Използване на поставката за подгриване

Никога не поставяйте алуминиево фолио върху поставката за подгриване **9!**

Използвайте функцията за подгриване само когато поставката за подгриване **9** е разгъната.

Никога не подгривайте и не препичайте едновременно!


- Натиснете ключа **8** надолу до необходимата позиция за включване. Поставката за подгриване **9** се разгъва.
- Използвайте бутон **3**, за да определите желаната степен на препичане, но не на по-висока от **|2|**.
- Натиснете лоста **6** надолу до нужната позиция за включване.

## Обща информация

Препичайте храната в тостера, само докато стане златистокафява, а не тъмна или кафява. Отстранете изгорелите краища. Не препичайте прекалено храни, съдържащи нишесте, особено зърнени и картофени продукти (за да намалите образуването на акриламиди).

**Важно:** Ако някоя филийка заседне, тостерът автоматично се самоизключва. Издърпайте захранващия кабел и внимателно отстранете хляба, след като тостерът се охлади.

## Спестяване на електроенергия

Изключете тостера след употреба, като натиснете бутона , за да пестите енергия.

## Почистване и поддръжка

### Опасност от токов удар

Никога не потапяйте устройството във вода, нито пък го поставяйте в миялна машина!

Не почиствайте уреда с пара.

- Издърпайте захранващия кабел и оставете тостера да се охлади. Използвайте твърда четка, за да отстраните трохите, които може да са се събрали под поставката за подгряване.
- Извадете тавичката за трохите **10** и я почистете, като я избършете.
- Почистете корпуса на тостера с влажна кърпа; не използвайте силни или абразивни почистващи препарати.

**Съвет:** Почиствайте повърхността от неръждаема стомана със специални продукти, предназначени за почистване на неръждаема стомана, които можете да намерите в търговската мрежа.

## Отвеждане

Този уред е обозначен съгласно Директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивата задава насоки за приемане обратно и рециклиране на старите уреди, валидно за целия ЕС. Моля информирайте се за актуалните начини за отвеждане при специализирания търговец.

## Гаранционни условия

За този уред са валидни условията за гаранция, които са издадени от нашите представителства в съответната страна. Подробности ще Ви даде Вашият търговец, откъдето сте закупили уреда, по всяко време при запитване от Ваша страна. При използване на гаранцията на уреда е необходимо във всеки случай да представите бележката за покупка.

Запазваме си правото за промени.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании Siemens. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!

## Указания по технике безопасности

Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.

### ⚠ Опасность поражения током!

При подключении прибора и при работе соблюдать данные, приведенные на типовой табличке.

Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.

После каждого пользования прибором или в случае его неисправности выньте вилку из розетки.

Во избежание опасных ситуаций ремонт прибора – например, замена поврежденного сетевого провода – должен производиться только нашей сервисной службой.

Сетевой провод не должен

- соприкасаться с горячими предметами
- протягиваться через острые кромки
- использоваться в качестве ручки для ношения прибора.

Не вставляйте в отверстие для хлеба посторонние предметы.

При работе с тостером следите, чтобы он находился в вертикальном положении. Если тостер наклонить, он автоматически выключится.

Хлеб может загореться. Не используйте тостер вблизи занавесок или под ними, а также рядом с другими воспламеняющимися материалами. Никогда не накрывайте отверстие для хлеба.

Не прикасайтесь ни к каким к другим частям тостера, кроме элементов управления, так как в процессе работы тостер может нагреться.



Опускайте прижимной рычаг только для поджаривания хлеба; никогда не блокируйте его.

**Никогда не оставляйте работающий тостер без присмотра!**



**Не пользуйтесь прибором вблизи воды, налитой в ванну, раковину или иные емкости.**

## Основные детали и элементы управления

- 1  Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
- 2 Индикатор степени поджаривания  
например |3| = средняя степень поджаривания  
 = Подогрев
- 3 Кнопка (выбор степени поджаривания)  
– = Уменьшение времени поджаривания  
+ = Увеличение времени поджаривания
- 4 Кнопка «defrost»  
(режим размораживания)
- 5 Кнопка «stop» (стоп)
- 6 Прижимной рычаг для опускания хлеба и начала работы
- 7 Отверстие для хлеба
- 8 Переключатель (для встроенной подставки для булочек)
- 9 Подставка для булочек
- 10 Поддон для крошек
- 11 Фиксатор для шнура

## Перед первым использованием

- Удалите с прибора все наклейки и пленку.
- Обеспечив вентиляцию в комнате, включите и прогрейте пустой тостер не менее трех раз на самом высоком уровне поджаривания, затем дайте ему остыть.

## Эксплуатация

Не включайте тостер, не установив поддон для крошек **10**!

### Поджаривание хлеба

- Размотайте сетевой шнур на необходимую длину и включите его в розетку.
- Нажмите кнопку  ВКЛ./ВЫКЛ. Загорится индикатор степени поджаривания **2**, указывая установленный температурный режим, например: |3| или промежуточный уровень |4|5|.
- Чтобы установить желаемый уровень поджаривания, используйте кнопку **3**.  
**Примечание.** Тостер запомнит установленный уровень поджаривания даже после выключения, отключения от сети или в случае сбоя подачи электропитания (функция запоминания).
- Поместите продукты в отверстие для хлеба **7**.
- Нажмите на прижимной рычаг **6** вниз до упора. Мигает светодиод для выбранной степени поджаривания. На индикаторе степени поджаривания **2** загорается светодиод, отображающий истекшее время работы.
- Приготовление заканчивается, когда поджаренные продукты поднимаются наверх.

**Примечание.** Поднимите прижимной рычаг **6**, чтобы проще было вынуть готовые продукты.

Чтобы остановить процесс приготовления раньше времени, нажмите кнопку «stop» (стоп) **5**.

**Совет.** Для поджаривания одного ломтика устанавливайте более низкую степень поджаривания, чем для двух ломтиков.

### Подогрев холодного хлеба или тоста

- Чтобы установить желаемый уровень поджаривания  $\square$  (подогрева), используйте кнопку **3**.
- Вставьте в отверстия продукты, которые необходимо подогреть, и нажмите на прижимной рычаг **6** вниз до упора.

### Приготовление замороженного хлеба или тостов

- Чтобы установить желаемый уровень поджаривания, используйте кнопку **3**.
- Нажмите кнопку «defrost» (разморозивание) **4**.
- Вставьте в отверстия замороженные продукты, которые необходимо поджарить, и нажмите на пусковой рычаг **6** вниз до упора.

### Использование подставки для булочек

Ни в коем случае не кладите алюминиевую фольгу на подставку для булочек **9**! В случае применения подставки для булочек **9** используйте прибор только в режиме подогрева.

Никогда не используйте тостер одновременно для подогрева и поджаривания!

- Сдвиньте переключатель **8** вниз до упора. Выдвинется подставка для булочек **9**.
- С помощью кнопки **3** установите желаемый уровень поджаривания, но не выше уровня **|2|**.
- Нажмите на прижимной рычаг **6** вниз до упора.

### Общая информация

Поджаривайте продукты до золотисто-коричневого цвета, не доводите их до темно-коричневого цвета. Отрезайте подгоревшие края. Не передерживайте в тостере продукты, содержащие крахмал, особенно изделия из зерна и картофеля (чтобы уменьшить риск образования акриламида).

**Примечание.** Если ломтик застрянет в тостере, прибор автоматически выключится. Отключите прибор от сети и осторожно удалите хлеб после того, как тостер полностью остынет.

### Экономия энергии

Для экономии энергоресурсов выключайте тостер после завершения использования при помощи кнопки  $\odot$ .

## Чистка и обслуживание

### Риск поражения электрическим током

Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине! Не применяйте пароочиститель для очистки прибора.

- Отключите прибор от сети и дайте ему полностью остыть. С помощью щетки с жесткой щетиной удалите крошки, которые скопились под подставкой для булочек.
- Снимите поддон для крошек **10** и протрите его.
- Поверхность корпуса тостера можно протирать влажной тканью; не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства.

**Совет.** Детали из нержавеющей стали можно чистить средствами для ухода за изделиями из нержавеющей стали, имеющимися в свободной продаже.

## Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника» или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## عام

**التخلص من الجهاز**  عند تصميم هذا الجهاز، تمت مراعاة تعليمات المفوضية الأوروبية 2002/96/EG الخاصة بالأجهزة الكهربائية و الإلكترونيات المستخدمة والمعروفة اختصاراً بـ WEEE. و تهدف المفوضية الى خلق اطار فعال لاعادة استخدام و تدوير الاجهزة القديمة. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

قم بتحميمص القطع حتى يتحول لونها إلى اللون البني الذهبي وليس إلى الداكن أو البني. تخلص من أية حواف محترقة. لا تقم بتحميمص الخبز الذي يحتوي على النشا بشكل زائد، وخاصة المنتجات التي تضم في تركيبها الحبوب والبطاطس (لتقليل إنتاج الأميدات الأكريلية). **ملاحظة:** في حالة تعلق شريحة خبز بجهاز التحميمص، فإنه يقوم بإيقاف التشغيل تلقائيًا. اجذب كابل التيار الكهربائي وقم بإزالة الخبز بحذر عندما يبرد جهاز التحميمص.

## توفير الطاقة

قم بإيقاف تشغيل جهاز التحميمص بعد استخدامه بالضغط على الزر ① للحفاظ على الطاقة.

## الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشترى منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

## التنظيف والصيانة

## ⚠ خطر التعرض لصدمة كهربائية

لا تغمر الجهاز في الماء أو تضعه في جهاز غسيل الأطباق!

لا تقم بتنظيف الجهاز باستخدام البخار.

- اسحب كابل التيار الكهربائي واترك جهاز التحميمص ليبرد. استخدم فرشاة ممتينة لإزالة الفتات الذي قد يتجمع أسفل حامل التسخين.
- قم بإزالة درج الفتات 10 وتنظيفه.
- قم بتنظيف الجسم الخارجي لجهاز التحميمص باستخدام قطعة قماش مبللة؛ تجنب استخدام أية مواد تنظيف قوية أو كاشطة.

**تلميح:** قم بتنظيف السطح المصنوع من


الصلب المقاوم للصدأ مستخدمًا منتجًا تجاريًا مختصًا بالعناية بالصلب المقاوم للصدأ.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

**ملاحظة:** ارفع ذراع الدفع لأسفل 6 إلى أعلى لإزالة القطع التي تم تحميمها بسهولة بالغة.

لإنهاء عملية التحميم قبل الوقت المحدد، اضغط على الزر **stop** (إيقاف) 5. **تلميح:** إذا قمت بتحميم شريحة خبز واحدة فقط، فقم بتحديد مستوى التحميم على مستوى أقل من المُخصص لشريحتين.

### تسخين الخبز البارد أو الخبز المُحمّص

- استخدم الزر 3 لتحديد مستوى التحميم المطلوب  (تسخين).
- أدخل الخبز الجاري تحميمه ثم اضغط على ذراع الدفع لأسفل 6 حتى تستقر في موضعها.

### تجهيز الخبز المُجمّد أو المُحمّص

- استخدم الزر 3 لتحديد مستوى التحميم المطلوب.
- اضغط على الزر **defrost** (إزالة الصقيع) 4.
- أدخل الخبز المُجمّد المقرر تحميمه ثم اضغط على ذراع الدفع لأسفل 6 حتى تستقر في موضعها.

### استخدام حامل التسخين

- لا تضع ورق الألومنيوم على رف التسخين مطلقاً 9!
- استخدم وظيفة التسخين فقط عندما يكون حامل التسخين 9 ممتدًا.
- لا تقم مطلقاً بإجراء التسخين والتحميم في نفس الوقت!
- اضغط على المفتاح 8 لأسفل إلى أن يستقر في موضعه. سيتمدد حامل التسخين 9.
- استخدم الزر 3 لتحديد مستوى التحميم المطلوب، لكن مع عدم تجاوزه للمستوى |2|.
- اضغط على ذراع الدفع لأسفل 6 حتى تستقر في موضعها.

### قبل الاستخدام للمرة الأولى

- قم بإزالة أية ملصقات أو أغطية.
- قم، عندما تكون النافذة مفتوحة، بتشغيل جهاز التحميم دون وضع خبز فيه ثلاث مرات على الأقل عند إعداد مستوى التحميم الأعلى ثم اتركه يبرد.

### التشغيل

لا تقم بتشغيل جهاز التحميم دون وضع درج الفئات 10!

### التحميم

- افرد كابل التيار الكهربائي إلى الطول المطلوب ثم قم بتوصيله.
- اضغط على زر التشغيل/الإيقاف ①؛ يضيء مستوى التحميم المحدد على مؤشر مستوى التحميم 2، على سبيل المثال |3| أو مستوى متوسط مثل |5|4|.
- استخدم الزر 3 لتحديد مستوى التحميم المطلوب.
- **ملاحظة:** سيتذكر جهاز التحميم مستوى التحميم المُحدد (وظيفة الذاكرة)، حتى لو تم إيقاف تشغيله أو فصله أو في حالة انقطاع التيار الكهربائي.

• ضع الخبز المراد تحميمه في فتحة إدخال الخبز 7.

- اضغط على ذراع الدفع لأسفل 6 حتى تستقر في موضعها. ستومض أرقام مستويات التحميم المُحددة.

يومض مؤشر **LED** الخاص بمستوى التحميم المحدد. كما يشير جهاز التحميم إلى الوقت المستغرق من خلال إضاءة مصباح **LED** الموجود في مؤشر مستوى التحميم 2.

• تنتهي عملية التحميم عندما يتم رفع الخبز الجاري تحميمه.

قم بتشغيل جهاز التجميد عندما يكون في وضع قائم فقط. إذا كان جهاز التجميد مائلاً، فسيتم إيقاف تشغيله تلقائياً.

فقد يحترق الخبز بداخله. لا تقم مطلقاً بتشغيل جهاز التجميد بالقرب من أو أسفل الستائر أو المواد الأخرى القابلة للاشتعال. لا تقم مطلقاً بتغطية فتحة إدخال الخبز.

تجنب لمس أية أجزاء أخرى بخلاف أزرار التحكم في التشغيل فقد يصبح جهاز التجميد ساخناً أثناء التجميد.

اضغط على ذراع الدفع لأسفل فقط لإجراء التجميد؛ ولا تتسبب في إعاقتها مطلقاً. لا تترك جهاز التجميد دون مراقبة أثناء استخدامه!

لا تستخدمه في المناطق القريبة من الماء، كما هي الحال في حوض الاستحمام (البانيو)، المغسلة، أو أحواض ماء أخرى.



## الأجزاء وأزرار التشغيل

- 1 زر التشغيل/الإيقاف ①
- 2 مؤشر مستوى التجميد على سبيل المثال، المستوى |3| = يشير للون بني متوسط
- 3 المُحدد (لإعداد مستوى التجميد) - = وقت تجميد أقصر + = وقت تجميد أطول
- 4 زر defrost (إزالة الصقيع)
- 5 زر stop (الإيقاف)
- 6 ذراع الدفع لأسفل/بدء التشغيل
- 7 فتحة إدخال الخبز
- 8 مفتاح (خاص بحامل التسخين المدمج)
- 9 حامل التسخين
- 10 درج الفتات
- 11 غطاء الكابل

تهانينا لشرايك هذا الجهاز من Siemens. لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

يرجى قراءة دليل الاستعمال بعناية ثم ابدأ العمل مع الاحتفاظ به!

## تعليمات الأمان

هذا الجهاز معد خصيصاً للاستخدام المنزلي أو للاستخدام في البيئات الغير تجارية أو البيئات الشبيهة بالمنزل.

### ⚠ خطر الصعق الكهربائي!

لا يتم توصيل الكهرباء للجهاز وتشغيله إلا طبقاً للبيانات المدونة على لوحة البيانات. لا يُستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات والجهاز أي أضرار.

لا يستخدم الأشخاص (وأيضاً الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو العقلية الضعيفة أو قليلي الخبرة والمعرفة الجهاز إلا إذا تم مراقبتهم أو كان هناك إرشادات فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسئول عن سلامتهم. يجب إبقاء الأطفال بعيدين عن الجهاز. يجب مراقبة الأطفال لمنعهم من اللعب بالجهاز. استعملي الجهاز فقط حينما يكون الكابل والجهاز لا يعانيان من ضرر ظاهر.

الإصلاحات التي قد تجرى للجهاز، مثل استبدال الكابل المعطوب، لا ينبغي أن يجري إلا من قبل قسم خدمة العملاء التابع لنا تجنباً لأيّة مخاطر.

لا تضعي كابل الشبكة أو الجهاز مطلقاً في الماء، ولا تعرضي الوصلة لـ:

- التلامس مع الأجزاء الساخنة.
- السحب فوق الحواف الحادة.
- الاستخدام كماسكة.

تجنب إدخال أية أجسام في فتحة إدخال الخبز.



## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt  
für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6 – 8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter: [www.siemens-home.de](http://www.siemens-home.de)

#### Reparaturservice\*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

bshg.com

#### Ersatzteilbestellung\*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

<mailto:spareparts@bshg.com>

\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

### AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

<mailto:service-ua@bshg.com>

[www.siemens-home.ae](http://www.siemens-home.ae)

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte

Gesellschaft mbH

Werkskundendienst

für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 240 260\*

Fax: 01 605 75 51 212

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte

zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400\*

[www.siemens-home.at](http://www.siemens-home.at)

\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

<mailto:bshau-as@bshg.com>

[www.siemens-home.com.au](http://www.siemens-home.com.au)

### BA Bosnia-Herzegovina, Bosni i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

<mailto:delicnanda@hotmail.com>

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 142

Fax: 024 757 292

<mailto:bru-repairs@bshg.com>

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

### BG Bulgaria

EXPO2000-service

жк.Овча купел 1

бул.Президент Линкълн

бл. 431-партер

1359 София

тел.: 0879 826 388

mobil: 087 814 5091

<mailto:service@expo2000.bg>

### BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01759 2233

<mailto:service@khalaifat.com>

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2962

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

<mailto:ch-reparatur@bshg.com>

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaaniou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 65 81 28

[mailto:bsh.service.cyprus@](mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

[cytanet.com.cy](http://cytanet.com.cy)

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>

[www.siemens-home.dk](http://www.siemens-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

RAUA 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

<mailto:teenindus@simson.ee>

### ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S. A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 11 88 21

<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>

[www.siemens-home.es](http://www.siemens-home.es)

### FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälahdenkatu 18 A

PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

[mailto:Siemens-Service-FI@](mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com)

[bshg.com](http://bshg.com)

[www.siemens-home.fi](http://www.siemens-home.fi)

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 23%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex

Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:

0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com  
www.siemens-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit:  
www.siemens-home.co.uk  
or call

Tel.: 0844 892 8999\*

\*Calls from a BT landline will be charged at  
up to 3 pence per minute. A call set-up fee of  
up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskevas A. B. E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia

Greece – Athens  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki  
Tel.: 2310 497 200  
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
www.siemens-home.com

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:service.siemens@  
bshg.com  
www.siemens-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Gunduliceva 10  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 481 402  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.com

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12

Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.com

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ulriel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il  
www.siemens-home.com

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.siemens-home.com

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP "Batkayev Ildus A."  
B. Momysh-uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheeni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1765  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:  
lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.siemens-home.lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpiks.lv  
Elkor Serviss  
Brivibas gatve 201  
1039 Riga  
Tel.: 067 0705 20; -36  
Fax: 067 0705 24  
mailto:domoservice@elkor.lv  
www.servisacentrs.lv

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. 27 Mart br. 2  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 662 444  
Mobil: 069 324 812

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenc@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited  
Aplan Centre  
B – Kara By Pass  
B – Kara BKR  
Tel.: 021 480 590  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Burg. Stramanweg 122  
1101 EN Amsterdam Zuidhoost

Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:contactcenter-nl@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@  
bshg.com  
www.siemens-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzet Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu:  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.siemens-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:  
siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr.17-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 0801 000 110  
Fax: 021 203 9731  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.siemens-home.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Siemens-Service-SE@  
bshg.com  
www.siemens-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5050  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel.: 02 6446 3643  
Fax: 02 6446 3643

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Cakmak Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6688  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.com

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
www.siemens-home.com

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Fax: 029 021 434  
mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**

SZR "SPECIJALELEKTRO"  
Bulevar Milutina Milankovića 34  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 2147 110  
Fax: 011 2139 689  
mailto:spec.el@eunet.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.siemens-home.com



## Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflcht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Siemens-Electrogeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

## Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

**DE-Tel.: 01805 54 74 36\*** oder unter  
**siemens-info-line@bshg.com**

\*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

**Siemens-Electrogeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34, 81739 München**

© Siemens-Electrogeräte GmbH, 2011.

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

9000526618b